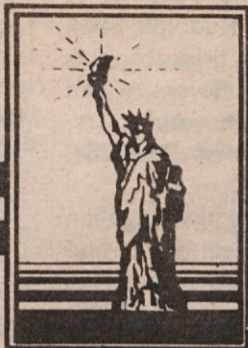


Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 30, 1988

Remember...?



Last August the Kres folk dancers held their annual performance at Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio. Pictured are Peter Domanko and Kristina Mejac who are happy about being dance partners in the Kres show. For more photo highlights of Slovenian events during 1988 please turn to page 4.

Global Economic Developments Promise Great Changes for 1990s

Dr. Karl B. Bonutti

The closer we come to the twenty-first century, the faster seems to be the pace of economic developments worldwide. National economies are increasingly interdependent. Their economic growth and prosperity is inextricably linked to a successful adaptation to world markets, to a global specialization and free market forces.

In the past, economists were mostly concerned with autonomous national economies while international investigations were largely neglected. Now, global economic topics are becoming the dominant concerns of governments and businesses, while national economies are forced to subordinate their policies to international forces which are beyond their direct control or influence. Isolationist policies are counterproductive and unrealistic because they lead to stagnation and lower standards of living.

These developments are affecting all economies, whether export oriented like Holland, West Germany or

Japan (with 30% to 50% of their GNP directly linked to foreign markets), or countries like the United States (where only 7% of the GNP is exported), because even in the United States it is hard to find products that are one hundred percent »Made in U.S.A.«

Obviously, a global economy is forcing upon all countries major structural changes, even the elimination of entire industries and existing bases of regional economies. A global economy is reshaping our perceptions of the division of labor, of mass production and economies of scale. It is redefining the role of governments and political entities in channeling resources to specific national goals.

There is little control that governments can exert on multinational corporations and the flow of invisible funds, capital funds and services. In fact, each business day the Eurodollar market of London alone transacts hundreds of billions of dollars. No Central Bank of Europe or our
(Continued on page 6)

Memo from Madeline

by Madeline D. Debevec

A child is born...

Tony and Betty Grdina of Cleveland became grandparents for the third time on October 30th with the arrival of **Jennifer Lynn Grdina**, weighing 8 lbs., 15 ozs. Parents are **Anthony Frank** and **Karen Grdina** of Florence, Kentucky.

Jerry Richard Taricska was born November 2, weighing 8 lbs., 5 ozs. to parents **Jerry** and **Josie Taricska**. He has a sister **Jaclyn Margaret**, and 18 cousins. The proud grandmothers are **Mrs. Emma Taricska** and **Mrs. Antonia Dolenc**.

Jože and **Justi Novak** of Euclid are delighted to announce the birth of their first child, a son, **Joško**, born on December 14 at Euclid Meridia Hospital. Happy grandparents are **Frank** and **Stefanija Vidmar** of Perry, Ohio, and **Marija Novak** of Slovenia.

Margie and Wolcott Pugh of San Francisco, California are proud to announce the birth of **Daniel Wolcott** on August 21st. He was baptized on Oct. 16th at St. Dominic Church, San Francisco. Daniel's aunt, **Joanne Arhar**, who is working on her Ph.D. at the University of Cincinnati, was the godmother, and uncle **John Arhar** of San Francisco, was the godfather.

Grandparents attending the baptism were **Ann** and **Ed Arhar** of Euclid, and great-uncle **Joseph Hovevar** (KSKJ Regional Director) of Cleveland.

Home for the Holidays

Allyne Koporc Bentley of San Francisco, Calif., is visiting her parents **Agnes** and **Al Koporc** of Bratenahl for the holidays.

Agnes and **Al Koporc**, along with musician **Frank Doblekar** form the musical trio "Silver Aires" who are available for tuneful entertainment for any occasion. For bookings or information call 531-7619 or 268-5412.

A reminder for members of the Slovene Home for the Aged Auxiliary. Volunteers are needed to dismantle and store decorations on Jan. 6 at 10 a.m. For luncheon reservations call 481-8985.

Marketing Music

Michael Stanley, of the nationally well-known former **Michael Stanley Band**, and producer **Mark Avsec** will conduct a master class, "Popular

Music — Recording, Creating and Marketing a Song," from 6 to 9 p.m. Jan. 23 at Lakeland Community College in Mentor.

Avsec was producer for **MSB**, **Wild Cherry**, **Champion**, and **Donnie Iris**. **Avsec's** hit productions include "Play That Funky Music, White Boy" and "Love Is Like A Rock."

The course is for musicians and songwriters who want to bring their work to market. The course also deals with music and publishing and copyright law.

For more information, call the Lakeland music department at 953-7018.

We Hear That...

Sally Slejko of Euclid was appointed manager of Cardinal Federal Savings Bank's Beachwood Place Mall office, 26300 Cedar Road.

Before joining Cardinal Federal, **Slejko** was the branch manager of the Shaker Heights office of another savings association.

Slejko, who attended Cleveland State University and Lakeland Community College, is a member of the Northern Ohio Society of the Institute of Certified Financial Planners.

Mery deHaas Tomsick of Euclid was named account coordinator at **J. Remington & Associates**.

Previously, **Tomsick** was a writer and editor for a marketing and advertising database in the abstracting and indexing department of **Predicast's**, an on-line information firm.

Tomsick's duties with **Remington**, a marketing communications firm, include developing public relations and advertising programs, copywriting, media relations, special event planning and maintaining client relations.

She is a graduate of Cleveland State University.

Receives Award

Barbara Clint, **Alan Buehner** and **Ron Jaksic**, representing the Detroit-Shoreway Community Development Corporation in Cleveland, have been awarded the "Neighborhood Revitalization" top award for 1988 from *Northern Ohio Live* magazine for the renovation of the Gordon Square Arcade.

When residents moved into the 68-year-old Cleveland landmark at West 65th Street and Detroit Avenue last December, it marked the culmination of 10 years of

(Continued on page 2)



Ed and Ann Arhar of Euclid, Ohio with grandson Daniel Wolcott Pugh of San Francisco, Calif.

Memo Continued . . .

(Continued from page 1)

work. The 145,000-square-foot project encompasses an entire city block and is the largest undertaking in Cleveland by a nonprofit neighborhood organization. Corporation chairman Buehner, director Jaksic and project manager Clint were instrumental in putting together the renovation's \$3.7-million financial package. Despite encountering, as Clint says, "every obstacle a project like this could have," the renovation has created 58 one-bedroom and six two-bedroom apartments, as well as 28 commercial establishments.

Engagements...

Adkins-Kromar

Mr. and Mrs. Dallas Adkins,, 745 E. 343rd St., Eastlake, announce the engagement of their daughter, **Theresa**, to **Edward Kromar**, son of Mr. and Mrs. John Kromar of Cleveland.

The bride-to-be is a 1982 graduate of Willoughby-Eastlake School of Practical Nursing and is a licensed practical nurse in the pediatric department at Mednet Euclid Clinic. Her fiancé is a 1982 graduate of Control Data Institute in Cleveland and is a service field manager at Meritech in Brooklyn Heights.

The wedding is set for July 21 at St. Justin Martyr Catholic Church in Eastlake.

Zupancic-Urankar

Mr. and Mrs. Raymond B. Zupancic of Wickliffe announce the engagement of their daughter, **Terri Lynne**, to **Stanley F. Urankar**, son of Mr. and Mrs. Stanley A. Urankar of Nottingham Road, Cleveland.

The bride-to-be is a graduate of Wickliffe High School and John Carroll University. Formerly assistant editor of the *Euclid Sun Journal* and the *Sun Scoop Journal*, she is marketing communications specialist with Meridia Health System.

Her fiancé is a graduate of Gilmour Academy and the University of Notre Dame. He is a special projects editor for Sun Newspapers.

A summer wedding is planned.

Hribar-Hull

Janet Lenore Hribar, daughter of Paul J. and the late Mary Ann Hribar, will marry **Monte Sheffield Hull**, son of Mr. and Mrs. Richard L. Hull of Coupeville, Washington on Jan. 7.

The wedding will be a Catholic ceremony on the island of Kauai, Hawaii.

The bride-to-be attended Bard College and earned a degree in nursing from Kent State University in 1975. She has been an emergency department nurse for 13 years, having practiced in Ohio, California, Hawaii, Tahiti and India.

The prospective groom is a 1970 graduate of Carlton College who completed his Ph.D. at the University of Hawaii in 1984.

Dr. Hull taught at Case Western Reserve University and is an assistant professor of philosophy at Lake Forest College in Illinois.

A reception will be held Jan. 21 at Pine Ridge Country Club. The couple will reside in Lake Forest.

Walsh-Turk

Mr. and Mrs. Dan Walsh, 1 Waban Drive, Timberlake, announce the engagement of their daughter, **Karen Marie**, to **Mark Joseph Turk**, son of Maryann Turk, 30094 Warren Road, Wickliffe, and the late Frank J. Turk.

The bride-to-be is a 1982 graduate of Lake Catholic High School in Mentor and a 1987 graduate of Lakeland Community College in Kirtland. She is a preschool teacher at Lyndhurst Presbyterian Church Childhood Enrichment Center. Her fiancé is a 1982 graduate of Lake Catholic and a 1987 cum laude graduate of Cleveland State University. He is a cost accountant for the Packard Electric Division of General Motors Corp. in Warren.

The wedding will be April 29 at Our Lady of Mount Carmel Catholic Church in Wickliffe.

Schatz-Turk

Mr. and Mrs. Milton Schatz, 4916 Foxwynde Trail, Richmond Heights, announce the engagement of their daughter, **Monica**, to **Robert Turk**, son of Mr. and Mrs. Robert Turk, 1852 Ridgewick Drive, Wickliffe.

The bride-to-be is a graduate of Brush High School in Lyndhurst and a 1985 graduate of Ohio State University in Columbus. She is a senior accountant for Progressive Corp. in Mayfield Heights. Her fiancé is a graduate of Wickliffe High School and attends Ohio State. He is a corporate sales manager for Traveline Inc. in Willoughby.

The wedding is set for April 14 at St. Paschal Baylon Catholic Church in Mayfield Heights.

Weddings...

Medved-Fleming

Lisa Marie Fleming married **Peter Joseph Medved** recently at Immaculate Conception Catholic Church in Willoughby. The Rev. Robert L. Hoban officiated.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Robert Fleming, 4192 Amelia Ave., Willoughby. The bridegroom is the son of Mr. and Mrs.

Frank Medved, 33978 Willowick Drive, Eastlake.

A reception at Eastside Mo's in Willoughby honored the couple before a wedding trip to Florida. They live in Willoughby.

The bride is a graduate of North High School in Eastlake and attends Cleveland State University. Her husband is a graduate of Willoughby-Eastlake Technical Center and attends Cleveland State. He is a computer instructor at Bailey Controls in Willoughby Hills.

Yanchar-Rose

Kimberly Ann Rose married **Harry Ray Yanchar Jr.** Oct. 22 at Immaculate Conception Catholic Church in Willoughby. Rev. Francis Curran officiated.

The bride is the daughter of Mrs. Edward F. Rose, 5279 Harmony Lane, Willoughby, and the late Mr. Rose. The bridegroom is the son of Mr. and Mrs. Harry Yanchar, 250 E. 257 St., Euclid.

A reception at Knights Party Center in Wickliffe honored the couple before a wedding trip to Maui, Hawaii. They live in Euclid.

The bride is a graduate of South High School in Willoughby and Lakeland Community College in Kirtland. She is a medical secretary at the Cleveland Clinic Foundation. Her husband is a graduate of Euclid High School and Lakeland Community College. He is a policeman in Euclid.

Schwartz-Rozanc

Christine Ann Rozanc married **Mark David Schwartz** Sept. 4 at Normandy Party Center in Wickliffe. The Rev. Robert Kropac and Rabbi Maurice Feuer officiated.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Thomas Rozanc of Willowick. The bridegroom is the son of Ellie Schwartz, 229 Greenbriar Court, Euclid.

A reception at the party center honored the couple before a wedding trip to Puerto Vallarta, Mexico. They live in Euclid.

The bride is a graduate of North High School in Eastlake and attends Cleveland State University. Her husband is a graduate of Kent State University and is a controller for Epic Steel in Cleveland.

Severn-Skok

Betsey Jean Skok married **Jeffrey Blake Severn** recently in Tilden Park in Berkeley, Calif. Dr. Scott Koenigsaecker officiated.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Rudolph Skok of Mentor. The bridegroom is the son of Silas Severn of San Leandro, Calif. and Mrs. William Lutz of Danville, Calif.

A reception at the Brazilian Room in Tilden Park and another reception Aug. 27 in Gowanda, NY honored the couple before a wedding trip to Cape Cod, Mass. and New York City. They live in Walnut Creek, Calif.

The bride is a 1975 graduate of Mentor High School and a 1979 graduate of Lake Erie College in Painesville. She is an artist and a customer service representative in telemarketing at the Univeristy Art Center in San Francisco, Calif. Her husband is a 1973

graduate of Canyon High School in Castro Valley, Calif., and a 1979 graduate of Humboldt State University in Arcata. He is an artist and book illustrator and has authored and illustrated a children's book which is soon to be published.

Carst-Nagy Memorials

15425 Waterloo Rd.

486-2322

"Serving the Slovenian Community."

In Loving Memory

Of the 6th Anniversary of Our Husband, Father, Grandfather and Great-grandfather



John Verh

died Dec. 27, 1982

*God took him home, it was His will,
But in our hearts we love him still;
His memory is as dear today as in the hour he passed away,
We often sit and think of him when we are alone,
For memory is the only friend that grief can call its own.*

Sadly missed by
Mary Verh — wife
Mary Barile
Jennie Gorjanc
Alma Barile
Frances Stebal
Mildred Verh - daughters
Tony, Frank & John - sons-in-law,
grandchildren and great-grandchildren

In Memory

of the 2nd Anniversary of the Death of



Jean Macerol

who died Dec. 28, 1986.

*Her smiling way and pleasant face
are a pleasure to recall;
She had a kind word for each and died beloved by all.
Some day we hope to meet her,
someday we know not when.
To clasp her hand in the better land, never to part again.*

Sadly missed by:
Husband — Frank

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave.

481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.

Phone 361-3112 or 361-3113

• No Branches nor Affiliations •

Zachary A. Zak,
licensed funeral director



GRDINA Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd 531-6300

1053 E. 62 St. 431-2088

A trusted tradition for 85 years.

HERMAN A. MAROLT

Herman A. Marolt, 63, of Cleveland, an assistant Cuyahoga County Prosecutor and one-time noted local athlete, died Friday, Dec. 23 at Lakewood Hospital of cancer.

During the past three years, Mr. Marolt had been in charge of the major trial division in the prosecutor's office, a unit that deals with homicide, rape and drug prosecutions. He joined the prosecutor's office in March, 1969, after being in private-practice from 1955.

Mr. Marolt was a former assistant attorney general.

He was listed five times as an outstanding lawyer in Martindale-Hubbell, a publication of the legal profession.

Mr. Marolt was born in Cleveland a few months after his Slovenian parents arrived here.

During World War II, he was a radio operator for the Marine Corps in the Pacific Theater.

Mr. Marolt attended Adelbert College and graduated from Western Reserve Law School in 1955.

While attending Cathedral Latin School, Mr. Marolt was captain of the football and baseball teams.

He played both offense and defense on the college football squad then coached football at Western Reserve for three years.

He was a member of the softball team that won the world championship during competition here in the early 1960s.

He was a past president of the Cleveland Football Association and the R Club, an athletic association at Case Western Reserve University.

He belonged to the Ohio State Bar Association and the National District Attorney's Association.

Mr. Marolt and his wife, Evelyn, were members of the Forest City Yacht Club.

He became ill while the couple was visiting in Europe during the summer. Cancer was diagnosed four months ago, Mrs. Marolt said.

In addition to his wife, Evelyn (nee Braschwitz), he is survived by sons, Kris of Hudson, Dane of Honolulu and Jeffrey of Cleveland, and a grandchild, Catherine Rose.

Family received friends at the Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. Services were held Wednesday, Dec. 28 at St. John Cathedral. Entombment at Sunset Memorial Park.

ALBIN ZDESAR

Albin (Beanie) Zdesar, Sr., 70, owner-operator of Dot-N-Beanie's Tavern, E. 62nd and St. Clair Ave., passed away at his home on Thursday, December 22.

Mr. Zdesar was a resident of 6201 St. Clair Ave. for 23 years. He was born in Cleveland and was a veteran of WWII where he served in the U.S. Army as a 1st sergeant.

He was the husband of Dorothea (nee Turchik), father of Marcia Ginnard, Albin J. Jr. (AJ), Alvin (Jim), Allen (Joe), Lisa, Laura Turchik-Mason, grandfather of 7, brother of Julia Kuhar and Ernest and the following deceased: Frank (James), Ignac and Emily Bartol.

Friends were received at Zele Funeral Home, 6502 St. Clair

Ave., where services were held Saturday, Dec. 24 and at St. Vitus Church. Interment at All Souls Cemetery.

ANNA NESTIC

Anna Nestic, nee Malnar, 87, of Wickliffe, died at home on Tuesday, Dec. 22 after a long illness.

Anna was born in Plesče, Yugoslavia. She came to the U.S. in 1919. She was a former Collinwood resident and was employed at W. S. Tyler for 20 years, retiring in 1963.

She was a member of Woodmen of the World No. 110, Croatian Catholic Union 30, Croatian Fraternal Union No. 235, Slovenian Women's Union No. 10, and St. Mary's Altar and Rosary Society.

Anna was the wife of the late James, mother of Danica Garritty, James, and John (dec.), grandmother of five, great-grandmother of eight.

Visitation was at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Services were at St. Mary Church on Saturday, Dec. 24. Burial was in Calvary Cemetery. Donation to the Lake County Hospice would be appreciated by the family.

ANTHONY ORAZEM

Anthony Orazem of 1424 Richmond Rd., Lyndhurst, Ohio, passed away Thursday, Dec. 29. He was 79 years of age.

He is survived by his sister Dorothy Orazem, and cousins.

He will be lying in state at Joseph C. Schulte and Mahon - Murphy Funeral Home, 4090 Mayfield Rd. today.

Funeral Mass is at 11 a.m. Sat., Dec. 31 at St. Gregory the Great Church.

ROSE ZAUBI

Rose Zaubi, 90, died Christmas Eve at Richmond Heights Hospital. She was born in Kranjebodo and came to Cleveland in 1928.

She was the wife of John (dec.), mother of Olga Rogell, grandmother and great-grandmother; and sister of Frank (dec.).

Mrs. Zaubi was a resident of Euclid for the past 31 years. She had been employed as a seamstress at Fisher Body (Coit Rd.) for over 30 years. She was a member of AMLA Lodge No. 27, SNPJ No. 53, AFU No. 132, Euclid Pensioners, PSW No. 1, Holmes Avenue Pensioners, and the Womens Balinca Club.

Friends were received at the Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Interment at All Souls Cemetery.

STANISLAV J. SVETINA

Stanislav (Stanley) J. Svetina, 63, of Wickliffe, died Christmas day at Merida Euclid Hospital after a short illness.

He was born in Cleveland and graduated from Western Reserve University with a degree in engineering. He was a member of Delta Sigma Pi fraternity. He served in WWII in the Army Air Corps. He had been employed as an industrial engineer at Eaton Corp. (Axle Div.) until his retirement in 1985 after over 20 years of service.

Mr. Svetina was a member of

St. Joseph Lodge No. 169 of the KSKJ, and the Holmes Avenue Pensioners. He was an avid golfer and bowler (a member of KSKJ Men's Bowling League). He never married, his parents John and Mary (nee Sustar) are both deceased. He leaves a brother Frank Sustae and a sister Jennie (Mrs. Robert) Tuma; and nieces and nephews.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. Services were Wednesday, Dec. 28 at St. Mary Church, and interment at Calvary Cemetery.

FRANK A. LIKOVIC

Frank A. Likovic, 75, of Euclid, died Christmas Day at Merida Euclid hospital.

He was born in Ljubljana and came to Cleveland in 1914 and lived in Euclid for over 45 years. He was employed as a machinist at Warner & Swasey for over 37 years, retiring in 1972.

Mr. Likovic was the husband of Mary (nee Krivacic), father of Frank M., Diane M. Burrington, and Thomas (Jerry); grandfather of 13 and great-grandfather of two, brother of Joseph Lake (dec.) and Mary (Mame) Krivacic.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152 Street where services were held Thursday and at Holy Cross Church. Interment was at Calvary Cemetery.

FRANK M. SUSEL

Frank M. Susel, 66, a resident of Mentor for 33 years, passed away on Tuesday, December 20 in Richmond Heights General Hospital, after a brief illness.

Mr. Susel was born in St. Peter na Hrastje, Yugoslavia. He came to Cleveland in 1923.

He served as a corporal in the U.S. Army Air Force in World War II and Korea. He received a Bachelor of Science Degree from Lake Erie College and taught Physics and Electronics at Lakeland Community College from 1969 to 1979.

Mr. Susel was a member of SNPJ Lodge No. 614.

He was the son of Frank and Marija (nee Ovcin) (both dec.), the brother of Danielle and Rosemary.

Visitation was at Zele Funeral Home with Mass at St. Mary's Church on Thursday, December 22. Burial was in All Souls Cemetery. Contributions to the Slovene Home for the Aged, in his memory, would be appreciated by the family.

RAY GERBECK

Ray Gerbeck 66, passed away on Wednesday, Nov. 16, 1988 in Toledo.

He was a professional musician, and played piano, accordion and organ.

He was the son of Mrs. Mary Vidmar Gerbeck of East 61st and was a cousin to former councilman Robert (Rob) Novak and also was related to Eddie and Frank Simms.

The late Ray Gerbeck received the following tributes:

There are many great men who depart from this world

who are memorialized on radio, TV, and in print due to their notoriety in business or politics regarding the community good they have done while living.

On Saturday, Nov., 19, 1988, more than 500 musicians, relatives, friends and fans bid a final farewell to a great man who was neither business giant nor politico but was great to the hundreds, perhaps thousands who knew and loved Ray Gerbeck.

Ray was highly respected as one of the finest musicians in Toledo, having worked with the likes of Danny Thomas, The Ritz Brothers, The Ink Spots and others too numerous to mention. That however was not Ray's claim to fame. He was instrumental in the advancement of music in Toledo to greater heights and was noted for his high principals and ideals not only in music, but for his family and fellow humans.

Ray, in speech or deed was never one to belittle anyone. He was known to many for his effervescent humor, warmth, humility and was always on hand to help those who needed it. He was inspirational to many young musicians who would have given up had it not been for his encouragement.

If a dance job was going bad, Ray had the ability to turn it around and make it good, just as he did to the lives of the many of us who wished to unload our problems on his understanding shoulders.

Ray Gerbeck had a gift of diplomacy, understanding and heartfelt desire to help his fellow human that businessmen, politicians, statesmen and yes, even the clergy would be proud to have as one of their better traits.

If most of us could pattern our lives after Ray's example and share his zest for living in peace with others, President Elect Bush would not have to seek that "kinder, gentler world", it would already exist.

John L. Patterson

ANTHONY KOSAN

Anthony Kosan, 86, was the husband of Jennie (nee Pirnat), father of Anthony, John, and James, grandfather of Rene Eisenhut, Anthony Kosan, Lisa Peterlin, Katherine Kosan, brother of Marcus Kosan (Ill.).

Family received friends at Zak Funeral Home, 6016 St. Clair Ave. Services Tuesday, Dec. 27 at St. Vitus Church. Interment at Calvary Cemetery.

Tribute to Ray Gerbeck

I did not really know him that well, but he touched my life and made me proud to be a working musician.

My early contact with Ray was as an appreciative listener. I heard him play at the old Mirobar and at other places around town. I did not know the man then, but only a fantastic musician, one whom I could never tire of hearing.

Much later, I got to know the man who seemed to be every musician's friend. I think this was at one of the Gut-buckets years ago. He always seemed to have a smile and friendly greeting for all his colleagues in the music business. He loved to tease and they relished this teasing and gave it right back. He set an example not only by his excellent playing, but by his leadership in camaraderie and good feelings with others.

I will always remember the smile and that twinkle in his eye.

Etched in my memory is one special summer night at **Another Place**. My playing partners and I went to hear Ray after our gig. As he had done so many times in his career with so many different people, he asked me to bring my horn and set in. I remember my uncertainty because I felt I wasn't good enough to play with this tremendous musician. When I replied, "Are you sure you want me to play?", he said in his characteristic staunch way, "Hell, yes-Get your horn, man!" Well, I got my horn and I played. It was a thrill for me to play with this man I admired so much. I appreciated his compliments afterward, which I accepted with much humility. It remains one of the highlights of my many years of playing! To be sitting in with one of the best around was really something for a shy kid who started out in polka bands.

I will miss him, and I will never forget him.

**Tom Topolski
(R.K.Trio)**

MARIE J. WATKINS

Marie J. Watkins (nee Petrovic), 90, was the wife of the late Watkin E., sister of Ann Radl, aunt of Dolores McKay, great-aunt of Susan Kirkland, three sisters and two brothers deceased.

Funeral services 10 a.m. Saturday, Dec. 31 from the Grdina-Cosic Funeral Home, 17010 Lake Shore Blvd. Visitation Friday 2-4 and 7-9 p.m. Interment at Calvary Cemetery.

Zele Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Mi smo vedno pripravljeni z najboljšo posrežbo.

Pictorial Highlights of 1988



Kathy Lončar, Marko Mrva, Nicole Borstnik and Chris Borstnik do the waltz on the outdoor dance floor to an overflow crowd at the annual Kres folk dance performance last August at Slovenska Pristava grounds in Harpersfield, Ohio.



Al and Frances Grajzl, owners of Kimberley Jewelry, 1683 W. Exchange St., Akron are devoted supporters of Slovenska Pristava as they dance at the benefit held Jan. 23.



The U.S.S. Band, under the direction of Norman Novak, right, performs last Feb. 6 at their 10th anniversary concert and dinner at the Slovenian National Home in Cleveland.



The world renowned Gallus Chorus of Celovec, Austria performed at the Belokranjski Club Picnic at Slovenska Pristava on Sunday, Aug. 28



Molly and John Dejak right, and Ivan and Josie Rus dance the night away to the tunes of the Duke Marsic Orchestra at the annual Pristavska Noč (Pristava Night) held last Jan. 23 at the Slovenian National Home.



The American Slovene Club celebrated its 60th Anniversary Celebration on Sunday, June 12 with a social hour and luncheon at Villa Di Borally party center on Chardon Rd., Willoughby Hills, Ohio.

The officers, left to right, are Terry Hocevar, Gene Drobnic, Emilee Jenko, Agnes Koporc and Esther Rossman.



Tom Srsen, Steve Rezonja, Peter Dragar and Janez Tominc sing the words to a song titled "This is Politics" a spoof on all politicians both here and abroad which proved very popular with the almost full-house audience at the annual Fantje Na Vasi concert Saturday, Sept. 10 at the St. Clair Slovenian National Home.



There could be no meal without the expertise of the cooks. Agnes Tominec, Agnes Turk, Josie Godic and Ivanka Kosir prepare the food on Shrove Tuesday, last Feb. 16 at St. Vitus Auditorium for the benefit of the "Ave Maria" Slovenian



Cleveland Mayor George Voinovich congratulates Gene Drobnic, President of the American Slovene Club on Sept. 11 at the Cleveland Cultural Gardens One World Day celebration sponsored by the Slovenians of the city. It was one of the biggest crowds in recent history.



Senator Frank J. Lausche, seated, was honored Sunday, Nov. 20 by the St. Vitus Alumni Association, and Judge August Pryatel, front, was saluted on Sunday, Nov. 6 sponsored by the Slovenian American Heritage Foundation.

Black Panther -Coat of Arms of Carinthia

by JOŽEF ŠAVLI

NOTE: Rev. Jožef Šavli is a priest from the Primorski region of Slovenia.

5 AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 30, 1988

The coat of arms of Carantania i.e. "the black panther on a silver shield" occupies a special place among those of the middle European countries in the 13th century for its mythological and historical meaning.

The symbol of the panther descends in this region from a Roman province in the Eastern Alps known as the Noricum where the panther's image appears on several monuments as well as in relief on stones dug out, for example, in Kalsdorf and in Loffelback, southern and eastern of Graz. On each of these stones the panther holds in its forepaws a cornucopia which symbolizes happy life beyond death. Both of these stones could be traced back with certain probability to the 2nd century AD.

The symbol of the panther is as a matter of fact thousands of years old. It can be found on pictures from caverns dated back to the Stone Age. It was also well known in the ancient times BC and in all early cultures from Asia Minor and Mycenae to Egypt and Greece. In Greek mythology the panther's image was found among those of animals accompanying divinities as Aphrodit, Dionysius and later the Roman Bacchus. Further on its image was spread over all the Mediterranean countries of the ancient period.

What did the panther in reality symbolize?

In the ancient times many fantastic stories were created concerning the panther. These were during the early Christian era in the 2nd century AD gathered together by Physiologus of Alexandria and placed into a collection which illustrated events represented in the Gospel. Physiologus' book therefore became apart from the Bible one of the best known and most translated ones in that period.

Physiologus wrote that the panther was a great friend of all animals with the exception of the dragon (symbol of evil). Physiologus continues explaining how the panther had slept in its den for three entire days, then rose, howled and let out of its mouth an immensely sweet scent which lured all animals to follow and be captured by him.

The panther therefore symbolized Christ's resurrection (its having slept for three days) and the spreading of the good news announced by the Gospel (the sweet scent) which mankind supposedly should follow. This interpretation was known as well after 1130 during the beginnings of heraldry where the "sweet scent" was depicted as flames blazing from the panther's rake. Its forepaws were pictured as fangs—symbol of purity whereas its hind paws were pictured as lion's claws—symbol of power. On

the panther's head were horns symbolizing sun rays, light in general and the enlightenment more specifically.

This figure represents the so called heraldic panther that appears only in the Carantanian area. The panther's image in Western Europe was a leopard that became nothing else but the form of a "lion passant" the walking lion. The natural panther or leopard known and depicted in the heraldry of the 15th century and after was named the pardel.

After the decline of the Roman Empire in 476 AD, then of the Ostrogothic and for a brief period of time the Byzantine occupation of the ancient Noricum there rose in the Eastern Alps the Dukedom of Carantania, an early Slovenian state structure mentioned for the first time in an historical document dated back to 595 AD as... "in Scilaborem provinciam" (Pauli diaconi Historia Langobardorum).

The panther was well known in Carantania as well. Its image appeared, for example, on old reliefs descending from the region of the ancient Noricum. Among these reliefs the most characteristic was from the 9th century which represented two panthers—one of each side of the tree of life—holding in its paws a cornucopia. This relief is still preserved and can be found on the stone on top of the gate of the old church of "Maria in Solio". Mary on the throne or Maria Saal (in German) or Gospa Sveta (in Slovenian) situated on a hill north of Klagenfurt/Celovec (Carinthia).

The cathedral of "Maria in Solio" was founded in 753 AD by the Irish missionaries, bishop S. Modestus and his monks, present in Carantania. This cathedral was the first church to be led by a bishop in this land therefore the stone with the panther on top of the gate represented the symbol of the Christian state of Carantania.

The panther appeared in a

more stylized form among the findings of the Carantanian tombs belonging to the 9th and 10th centuries i.e. to the period of the so called Kotlach culture in Carantania.

Once Carantania was converted to Christianity, it became part of those European Christian nations which since 800 AD joined to form the Holy Roman Empire—confederation of Christian nations founded by Charlemagne. Around 900 AD the still pagan Hungarians occupied Pannonia and with their presence in the following period threatened safety of the eastern borders of the Holy Roman Empire. The fact that Carantania was situated in the Eastern Alps rendered it absolutely necessary for the defense of Christian Europe i.e. of the Holy Roman Empire. Therefore in 952 AD Carantania became a principality with a new structure. The Dukedom of Carinthia was considered as a central territory surrounded by military organized marches along the Eastern Alps in front of the Hungarian Kingdom in Pannonia. Moreover, until the beginning of the 12th century the Dukedom included the northeast territories of Italy such as the March of Aquileia and Verona (today the area of Friuli and Venetia).

Later on in these regions the image of the panther appeared on several of the coats of arms.

At the end of the 10th century and further on the Holy Roman Empire, in fact, was limited to the countries of Middle Europe which since 814 AD formed the Kingdom of the Eastern Franks, later on denominated the German Kingdom. This denomination although did not presume at all any German nation or language in that period. It was simply the Kingdom of national i.e. primary principalities or dukedoms represented by Bavaria, Swabia, Franconia, Saxony and Carantania. This five

(Continued on page 7)



Happy New Year

**Lavrisha
Construction
and Repair
Paul M. Lavrisha
391-7225**

**SREČNO NOVO LETO
ŽELIJO**

**Milan, Blažena, Barbi,
David, Suzi in Franki
RIHTAR**

35035 Chardon Rd., Willoughby Hills, Ohio

*Vsem našim strankam in njih
družinam voščimo vesele praznike z
veliko srečo in zadovoljstvom
tekom prihajajočega leta!*

OD NAS VSEH PRI

**Villa Rosa Pizza
and Restaurant**

**853 E. 185 St.
486-5545**

*Srečno novo leto želi
vsem znancem in prijateljem —*

**Rudi in Anica Knez
Rudy ml., Emil, Stanko
in Bernard**

Srečno novo leto vam želi
**Družina Vinko in
Antonija Rozman**
1101 Norwood Rd., Cleveland

**Century
TIRE SERVICE CO. —**

531-3536

Firestone

HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN
President

**LUBE, OIL
& FILTER**

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



\$16.95

**FRONT-END
ALIGNMENT**

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



\$ 21

Most cars.
Parts extra,
if needed

(Continued from page 1)
Federal Reserve Banking System can effectively control such transactions. Because of these new dimensions of economic activities, existing micro and macro concepts of economic analysis might not be satisfactory. To them we might have to add "mega" concepts.

In 1992, we will observe two important events, both linked to the development of a global economy: the five hundredth anniversary of Columbus' discovery of America and the formal integration of European economies into a single continental market.

With the discovery of America, the western world was ushered into a new era which widened the horizons and perceptions of the world, and economic life. Free from political differences and government interference, the United States, from a colonial economy, created in less than 200 years the leading agricultural, then industrial, and finally a service economy. This phenomenal growth was also made possible, undoubtedly, by the creation of the first continental market, which allowed a free flow of goods and services throughout North America, promoted a higher level of specialization of labor, and allowed mass production and an effective implementation of the economics of scale. Not only Americans, but the rest of the world as well benefitted from this huge increase in the production of goods and services.

By 1992, European countries — despite centuries-old political fragmentation and cultural differences — will be legally bound to create a single European-continental market. It is not hard to predict the outcome of such a fateful event for Europe, for America and the rest of the world. Free from political interferences and guided by the principles of comparative advantage, European countries will be forced to adapt their economies to continental perspectives, shifting industries, factories and labor forces within the European continent. This evolutionary process is leading the world to a new era of intercontinental or global markets, making specialization, efficiency and competition even more demanding. In the new situation complacency based on past successes will quickly lead to failure, for the old "rules of the game" established by national economies will have become outdated.

The western world has for some time been losing its pre-eminent position in economic affairs. Within the past forty years, a number of Asian countries, with war devastated or underdeveloped economies, suddenly became leading centers of specialized industries and capital markets. These economies seem to compete effectively under the new global concepts. The center of economic activity, which shifted

from Europe to the United States at the turn of the century, continues its westward movement from the Atlantic to the Pacific Basin of Asia.

During the last twenty years, the United States, which had been the leading creditor country in the world, has become the leading debtor country. It has changed from being the leading exporting to the leading importing country over the same period. The mainstay of American economic power, which rested for many decades on its industrial economy and financial markets, has now shifted to Asia. On the other hand, even the seemingly healthiest economies are confronted with similar problems. During the last ten years, Japan's steel and textile industries, which gave impetus to the Japanese post-war economic growth, are now depressed, unable to compete effectively with South Korea and Taiwan. Even the automobile industry is showing serious signs of strain. West Germany, the wealthiest and most prosperous European country, is suffering from high costs, a stagnant environment and growing competition from its southern Latin neighbors.

Similar developments are also felt at the micro level with individual businesses, whether small or multi-nationals. Competition among them is stiffening and reaching new dimensions. Among the so-called Fortune 500 companies, it is hard to find one with the same ranking for three or four consecutive years. Many have been purchased by practically unknown entities from Europe or Asia. None of them, even the most powerful corporate giants, seem to be immune to competition or takeovers. None can feel safe about its own future because the future means change, often coming from unexpected directions.

Throughout the world, businesses, industries, regions and national economies are being forced to develop new rules and policies, sail into uncharted waters, establish new perspectives — and yet they remain increasingly at the mercy of the free market forces.

Cleveland State University

In Honor

Editor:
Since my dear friend Alice Opalich is celebrating her special 80th birthday on Jan. 1, 1989, in honor of the occasion I am enclosing a check in the amount of \$100.00 for the American Home newspaper.
Mary (Cookie) Gornik

Anton M. Lavrishia
ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)
Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public
18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

RECIPES

LEMON PIE

Ring in the New Year with...

- QUICK SHRIMP QUICHE**
1 package refrigerated crescent dinner rolls
1 pound raw shrimp, shelled and deveined, or —
1 package (6 ozs.) tiny frozen shrimp
12 very thin slices pepperoni, shredded
2 tablespoons butter
1 pimiento, slivered
1 1/2 cups grated Swiss cheese
4 eggs
1 3/4 cups light cream
Pinch each of salt, pepper, and dry mustard

Grease a 13 x 9 x 2-inch baking dish and cover bottom and sides with rectangles of crescent dough, pressing firmly to seal all seams.

Sauté shrimp and pepperoni lightly in butter, add pimiento. Sprinkle grated cheese on crescent dough crust. Top with shrimp mixture. Beat eggs with remaining ingredients; pour over filling in crust.

Bake in a preheated 400° oven 10 minutes. Reduce heat to 325° and bake about 30 minutes or until custard is set. To serve, cut into small squares.

About 24 appetizers.

SWEET-N-SOUR TURKEY BITES

- Sauce**
1 cup chicken broth
1 cup pineapple juice
1/2 cup sugar
1/3 cup red wine vinegar
2 teaspoons soy sauce
2 tablespoons cornstarch
Turkey Bites
2 pounds ground raw turkey meat
2 eggs, beaten
1 cup dry bread crumbs
1 teaspoon salt
1/2 teaspoon pepper
2 tablespoons butter
2 teaspoons oil

Combine sauce ingredients in a large saucepan. Stir to dissolve sugar and cornstarch. Bring to a boil, stirring, until sauce becomes clear. Cook 1 minute.

Lightly mix turkey, eggs, bread crumbs, salt and pepper. Shape into small uniform-size balls. Heat butter and oil in a skillet and sauté turkey bites, a few at a time. Add them to the sauce and simmer 15 minutes. (Or place sautéed turkey bites in a casserole, add sauce and bake, uncovered, in a pre-heated 350° oven 20 minutes.)

About 70 appetizers.

In Honor

Editor:
The enclosed \$50 check for the American Home newspaper is in honor of Alice Opalich's 80th birthday, Jan. 1, 1989.
Ann Grzybowski
Euclid, Ohio

In Honor

Editor:
Please accept this \$50.00 donation in honor of Mrs. Alice Opalich's 80th birthday. Dr. and Mrs. A. R. Antunez
Gates Mills, Ohio

WALNUT BARS

- 1 egg
1/2 cup sugar
1/3 cup melted fat or salad oil or butter
1/2 cup flour
1/4 teaspoon salt
1/4 teaspoon baking powder
1/° cup chopped raising
1 cup chopped walnut meats
1 teaspoon vanilla (maple may be substituted)

Beat egg, add sugar gradually and beat constantly. Add melted shortening and mix well. Sift together flour, salt and baking powder and add to first mixture. Add chopped walnut meats and raisins and vanilla. Spread in greased pan 8x8x2 inches. Bake 350 degrees 25 to 30 minutes. Cool slightly; cut using long sharp knife; cut into bars 1x4 inches. Very Good.

Mrs. Frank J. Vogel

- 4 tablespoons cornstarch (or 5 tablespoons flour)
1 cup sugar
1/4 teaspoon salt
1 1/2 cups water
3 egg yolks, well beaten
4 tablespoons lemon juice
Rind of 1/2 lemon
6 tablespoons sugar
3 egg whites

Mix cornstarch (or flour) with sugar and salt, add water and mix well. Cook in top of double boiler until thick, about 15 minutes. Add well beaten egg yolks and cook 2 minutes. Take off the fire and add lemon juice and rind and stir in well. Cool slightly. Pour into baked pie shell.

MERINGUE:

Beat egg whites, adding 1 tablespoon sugar at a time. Brown in slow oven (325 degrees) until golden brown.

Mary Marsich Grile

Happy 80th Birthday to our wonderful aunt and great-aunt
January 1, 1989



Alice Opalich

Love,
Jim, Madeline and James V. Debevec, II

Happy 80th Birthday to Our Dear Sister
Alice Opalich

January 1, 1989



Left to right, sisters Dorothy Urbancich, Josephine Klemencic and Alice Opalich.

Black Panther - Coat of Arms of Carinthia

(Continued from page 5)

dukedom had their own statehood and their own historical (national) law that wasn't acknowledged by dukedoms of later founding. Their historical relations were also indicated by heraldry. Once Austria (today Lower Austria), for instance, was advanced to dukedom from the previous status as Bavarian Eastern March (Ostarrichi) in 1156, it contained in its coat of arms of that period the Bavarian symbol of the eagle.

In the pre-arm and even in the early period of heraldry the European national principalities and dukedoms were represented by signs in the form of figures carried on poles as battle-signs. Carantania also had an unique battle-sign for its Marches. The traditional symbol of the panther figuratively corresponded to the mobilization of the Carantanian army in its resistance against the aggressive Hungarian Kingdom. This gives evidence to the fact that the sign of the panther noticed for the first time on the signet belonging to Otokar III Traungau, margrave of the Carantanian March (later Styria). In 1163, it had already been placed on the signet belonging to the Duke of Carinthia, Herman Spanheim, and remained in the Carinthian coat of arms until the decline of Spanheim's family in 1269. These signets represented the image of a duke or margrave on horseback holding a shield with a panther's relief.

In 1180 the Carantanian March was advanced to Dukedom of Styria and conserved its coat of arms i.e. the shield with the panther. The Dukedom of Styria conserved also the Carantanian call-up which at that time had a mere honorary significance. The Styrian Marshal Herrand I Wildon's signet dated about 1195 shows the figure of the panther on the Marshal's personal staff similar to a battle-sign on a pole.

In Styria in 1192 the Traungaus were succeeded by, the Babenbergs, the Dukes of Austria.

At the end of the 12th century when the signs on the shields became exclusively the arms of rulers and when the flags on poles were introduced as battle-signs, the image of the panther still continued to reappear. In 1205 the Styrian black and white gonfalon included the panther which in 1214 was found in a perfect composition of the same black-white-black colours with the panther in the middle part. This is evident from both signets belonging to Leopold I Babenberg the Glorious, the Styrian and Austrian Duke.

The colours of the Styrian actually of the Carantanian coat of arms were described for the first time by Wolfram von Schenbach in "Parzival" around the year 1210-where he mentions the "sable (black)

panther on an ermine shield" which is later a black panther on a silver shield.

However both the Dukedoms of Styria and Carinthia could not carry the same coat of arms for a prolonged period of time. Therefore Carinthia maintained the sign of the black panther because it were the eldest dukedom and had first right to choose, whereas Styria only changed the colours in its shield. Since 1246 the Styrian dukes had in their coat of arms a silver (white) panther on a green shield. Later on the sign of the panther disappeared as a symbol in Carinthia, while on the contrary the white panther on a green shield known in heraldry as a "Styrian" panther is known still today.

Apart from this fact the gonfalon with the panther signified the Carantanian historical lay i.e. its statehood. The Dukes of Styria maintained the panther as its battle-sign as well as the traditionals Carantanian call-up.

In the 13th century the red-white-red colours of the Babenbergs prevailed, the figures on the signets, on the other hand, continued to show how they are still holding their standards with panther.

This meant that the Dukes of Austria and Styria could uphold their status as principality on the basis of the Styrian (Carantanian) historical law. If this had not occurred, the historical Dukedom of Bavaria would have spread its marches over all the territory of the Eastern Alps.

The Habsburgs, who obtained in fief Styria in 1281, conserved the panther as signets later proved. When they gained possession of Carinthia-the maternal Carantanian land-in 1335, they had themselves installed according to the old Carantanian ceremony at the Prince's Stone near the church of the medieval "Maria in Solio". The ritual installation of the Duke of Carinthia figured as a contractual act-the same reported by the Carantanian historical law by which the people themselves were bestowing power on their ruler.

In 1359 however the Habsburg Duke Rudolph IV the Founder, had a document falsified, named the "Privilegium Maius", with which he intended to prove that the Austrian dukes received from the Emperor special rights at the time when the Austrian (Eastern) March or Ostarrichi was advanced to dukedom in 1156. One of these rights was supposed to secure to the Austrian dukes the privilege of being titled the Archmasters of Hunt at the Emperor's court. According to this document the Austrian Duke could have received his fief on horseback whereas the other lords received theirs on knee, and so on.

This were, indeed, proven rights of the Carantanian i.e.

the Carinthian dukes, that recur in many historical documents. In such a manner the Carantanian historical lay was spread over all the rest of the Austrian regions along with the above mentioned falsified document and never encountered opposition for the Habsburgs were still in that period the Dukes of Carinthia.

The signet dated to 1359 and expressing the act of "Privilegium Maius" indicated the Duke Rudolph IV the Founder on horseback holding a standard with panther.

In 1440 the Habsburg Duke and later on all of his successors became Emperors themselves. The ducal signet was substituted by another recalling the Emperor. At the beginning of the 16th century the Habsburgs obtained the Bohemian and Hungarian Kingdom, while the Austrian, in origin the Carantanian regions were afterwards named the Habsburg's Hereditary lands (Erbländer). The sign of the panther remained since then only in the coat of arms of Styria.

After the end of the 12th century the image of the panther appeared in the coat of arms of some of the families residing in the neighbouring lands of Bavaria and Venetia which were connected by political and familial ties of nobility with Carantania.

In this way the Bavarian district of Traungau (today Upper Austria) which was the original land of the Styrian margraves and dukes of the same denomination, had the panther in the coat of arms of the families Starhemberg, Losenstein and Perneck who descended from the seigniors of Steyr, who in their turn were Traungau's ministeriales. The panther was carried in this district also by the counts of Peilstein as well.

In Bavaria the sign of the panther was carried by the counts of Ortenburg who were the Counts Palatines, descendants of the Spanheims-the Carinthian dukes.

The coats of arms of these families had in the great majority the Bavarian colours: blue and white (silver). The "blue panther on a silver shield" remained still today in the coat of arms of Lower Bavaria where the Ortenburgs were owners of properties.

In the Austrian district of Wilhelmsburg (today in Lower Austria) the "silver panther on a black shield" was the coat of arms of the seigniors of Hohenberg and included the same Carantanian colours: black and white (silver). This was so for the fact that for a longer period of time the above mentioned district belonged to the margraves of Carantanian March.

On the other hand the counts of Matrei, descendants of the Bavarian family Graisbach, carried the sign of the "red panther on a silver shield".

Their property lay in the valley of Isel at the upper Drava river, at that time still in Carantania (today eastern Tyrol). The origin of the Matrei's panther can only be led back to their Carantanian estate while there exists no certainly whether the red and silver (white) colours pertain to the Tyrolian colours. Along with the Matrei's panther there appeared for the first time a pair of horns as count Heinrich IV Matrei's signet proved in 1197.

There can be found many symbols of panthers in the coat of arms of many Venetian families such as the Balbi, Dolce, Guoro, Mosto, Padonani, Pisani, Zane, Zeno and so on for it is known that Venetia belonged to Carantania for about a century. The majority of these families carried the panther in a combination of Venetian colours: gold (yellow) and blue. Of particular interest is the fact in Venetia the panther was named "la dolce" (the sweet) because of the mythological tale recalling the sweet scent that the panther lets out of its mouth.

With the coming of the 19th century parliamentary democracy was established and the ideologies of the dominant groups prevailed. In Austria the Great German nationalism gained advantage over the former multinational tradition. In distinct opposition rose panslavism i.e. the ideology of an all-Slavic nation under the leadership of "mother" Russia. Both of these ideologies conditioned the thought in general. The especially influenced the humanities and most definitely the writing of history. Principle historical nations were invented in order to predominate all other "unhistorical" peoples worthy of assimilation on behalf of their cultural development.

Therefore the early Slovenian state-medieval Carantania with its historical law-which formed the foundations for the Habsburg's state structure, today's Austria has never been properly considered in its true political importance throughout the course of history.

The symbol of the panther which is in reality as an expression native to the Carantanian tradition has been till today simply described as a "Styrian" panther.

Summer in Ljubljana

Editor:

I spent most of last summer in Ljubljana attending the Poletna Šola, Slovenskega Jezika. I now feel more comfortable in my ability to read our beautiful Slovenian language and the full weekly subscription to your paper will be more beneficial to me.

John Dovic
University of Dallas
Irving, Texas

Donations:

A great big thank you to the following who made donations to the *Ameriška Domovina*, the only independent nationality newspaper publishing more than once a week, and the oldest Slovenian newspaper in the world:

Mike Potocnik, Aurora, Minn. — \$20.00

Mrs. Alice Opalich, Cape Coral, Fla. — \$50.00

Bog Avsec, Mississauga, Ont., Canada — \$5.00

Mr. and Mrs. Victor Lamovec, Richmond Hts., Ohio — \$7.00

Eleanore Molley, Willoughby Hills, Ohio, in memory of her parents, **Anton and Alice Kmet** — \$20.00

Frank Novak, Willoughby, Ohio, in memory of his recently deceased wife, **Ann Novak** — \$15.00

Ivana Kopec, Cleveland — \$5.00

J. M. Jamnik Gornik, Painesville, Ohio — \$9.00

Willim and Mary Jenko, Raleigh, N.C. — \$5.00

Cecilia Lubey, Cleveland, in memory of husband **Paul Lubey and Božček Anthony Zgoznic** — \$15.00

American Slovene Club, Cleveland — \$50.00

Štajerski Klub, Cleveland — \$100.00

Slovenska Pristava — \$50.00

Tillie Savnik, Cleveland, in memory of parents **Vincent and Anna Savnik** — \$6.00

Anthony Pozelnik, Cleveland — \$14.00

Margaret Kaus, Wickliffe, O. — \$5.00

J.F.D. Industries, Eastlake, O. — \$79.00

St. Anne Lodge No. 4, of AMLA — \$100.00

Primorski Klub, Cleveland — \$50.00

Anonymous, Willoughby Hills, Ohio — \$44.00

Stefan Marolt, Cleveland — \$10.00

Ludmila Bohinc, Cleveland — \$7.00

Tabor — Cleveland, O. — \$50.00

Christine Verbic, Cleveland, in memory of deceased members of **Jernej and Frances Knaus family** — \$50.00

Lojze Arko, Euclid — \$9.00

Louis Zupancic, Cleveland — \$9.00

Mr. and Mrs. Frank Vidmar, Perry, Ohio — \$40.00

Kimberly Jewelry, owners Al and Fran Grajzl of Akron, Ohio — \$100.00

Mothers Meet

The St. Vitus Mothers Club will meet on Wednesday, Jan 4 at 7 p.m. This will be a "Happy Birthday" meeting. Also, bingo will be played as well as split-the-pot. Refreshments will be served.

On Sunday, Jan. 29 the Mothers Club will hold its annual Card Party from 2 to 6 p.m. Come and enjoy this fun-filled afternoon.

Al Koporc, Jr.
Piano Technician
(216) 481-4391

Yugoslav Reforms May Be Delayed

Yugoslavia Vice Premier Milos Milosavljevic warned this week that some of the economic reforms before lawmakers there likely will not be passed until the middle of next year, the official Tanjug news agency said.

The series of laws to introduce market-oriented reforms is designed to turn around the faltering economy and bolster Premier Branko Mikulic's much-criticized Cabinet.

Yugoslavia's inflation rate — the highest in Europe — is running at close to 300% and the country is grappling with a \$21 billion debt and rising unemployment.

This year there has been a record 1,000-plus strikes to demand higher wages and protest sinking living standards.

"Expectations, and even

demands, are unrealistic," that dozens of laws regulating the economic reform could be passed before Dec. 31, Tanjug quotes Milosavljevic as saying.

Mikulic's government has been harshly criticized for its unsuccessful anti-inflation policies and failure to halt the economic decline, leading to speculation that the government may soon be forced to resign.

The Sarajevo daily *Oslobodjenje* commented that the inflation rate "hangs like the sword of Damocles" over Mikulic's Cabinet.

Vecernje Novosti, a Belgrade daily, on Saturday charged Mikulic "sowed unfounded hope that his government would win the battle for economic reform... and threw in despair every honest worker who could no longer cope with the inflation."

South Florida Slovenes Meeting

The American Slovene Club of South Florida met on Sunday, December 4 in Nob Hill Hall, 10400 Sunset Strip, Sunrise, Florida.

We welcome another new member, Ann Butler, to our club. Ann is a sister of Jennie Smygelski. Hope to see Genevieve and Jerry Bohinc back in town. Their summer home is in Mayfield Heights, Ohio.

Our visiting guests were Leo and Erna Klaus from Long Island, New York. They will

be permanent winter residents in Lake Worth, Florida. Leo read about our club in our monthly articles in the *Ameriška Domovina*. Leo gave a talk about the Slovene Club in Long Island. He said their members travel long distances to attend the meetings and social activities. Shirley Roman was also a guest. She is Mary Delfratis' daughter.

A delicious full course dinner was served and catered by Marie Kupchik and her capable staff. Christmas carols were sung in Slovenian and English. Stan Gortan played for our listening and dancing pleasure. The "chicken dance" always brings people to the dance floor. It is a fun dance.

Alice Koprivec had surgery recently and came through with a speedy recovery. Theresa Zupanc is gravely ill and is a patient in Broward General hospital. We hope and pray Theresa will get well soon. Her husband, Bill, is an officer on the board as a trustee. Josephine Grimsic from Barberton, Ohio had to delay her trip to Florida because of illness. Hope to see her feeling much better at our next meeting.

Rose Chase is chairing a "Let's Dance" event featuring the "Dan Wojtila" orchestra from Cleveland on Jan. 29. The dinner dance will be held at the Crystal Lake Country Club in Pompano Beach, Florida. We would love to see our Slovenian friends coming down for the winter to attend the dinner and dance.

To all our friends everywhere, we extend our best wishes for the holidays and good health and happiness throughout the new year.

Ellie Mauser
Miami 305-866-3152
Ft. Lauderdale - 463-1025

Meeting

Slovenian Womens Union Branch 10 will hold its annual meeting on Wednesday, January 18 at 1 p.m. at the Slovenian Home on Holmes Ave. The belated Christmas party will take place after the meeting on the first floor. Reservations must be made in advance by calling 531-7635 or 531-5108. Deadline is Sat., Jan. 14.

Dues for 1989 will be collected. Make sure you check your policy to see if there is any change in beneficiary or address.

Have a happy holiday season and good health to all!

Ann Stefancic

Meeting

The St. Vitus Alumni Association is having a meeting in the Social Room of St. Vitus School on Thursday, Jan. 5 at 7:00 p.m.

Those of you who have not joined our group and wish to, get in contact with our treasurer, Joseph Brodnik, at 531-3485 for further details.

We are planning another social event.

Meeting

AMLA Lodge 6 will hold its January meeting on Thursday, January 5 at the Slovene Society Home. The meeting starts at 7 p.m. Begin the new year right and join us in making our plans for 1989.

We plan to again hold our Mother's Day Pot Luck Dinner and would like to do something for the Dads, too.

In Memory

Marge Maslar, Cleveland, donated \$10.00 to the *American Home* newspaper in memory of the first anniversary of the death of her sister Mary Kulwin who died on December 31, 1987.

In Memory

Frances Gerbec, Cleveland, donated \$50.00 to the *American Home* newspaper in memory of her parents, Jacob and Frances Gerbec.

Coming Events

Saturday, Dec. 31

Korotan Singing Society "Silvestrovanje" with dinner at 7 p.m. at the Slovenian Home on Holmes Ave.

Saturday, Dec. 31

Newburgh Slovenian National Home, E. 80th St. New Year's Eve sit down dinner includes bottle. \$50 per couple. For tickets call 676-6824, 341-7540 or 641-9072.

Sunday, Jan. 29

Button Box Jam session at 2 p.m. West Park Slovenian Home, 4583 W. 130th St.

Sunday, Jan. 29

St. Vitus Mothers Club sponsors Card Party from 2 to 6 p.m. in the auditorium.

Feb. 3-4-5

Slovenian Sports Club sponsors Greek Peak Weekend of skiing in Syracuse, New York, staying at Sheraton University. Limited space.

For reservations call Dave Kogovsek 944-5847, Joe Znidarsic 256-8628 or Andy Loncar 256-8398.

Sunday, Feb. 12

Maple Heights Slovenian National Home certificate holders annual meeting, at 2:00 p.m. at the Home, 5050 Stanley Ave.

March 18 - 25

Slovenian Sports Club sponsors "Ski the Summit" trip to Hotel Breckenridge. Limited space. For reservations call 944-5847 or 256-8628 or 256-8398.

Sunday, April 23

St. Clair Pensioners Annual Dinner and Social, lower hall of St. Clair Slov. National Home, 6417 St. Clair Ave. Serving from 1 to 3 p.m., social to 5 p.m.

Sunday, June 25

Ohio Federation KSKJ Day and Picnic at St. Joseph Grove on White Rd., Willoughby Hills, Ohio. Music by Button Box Players.

Yugo marketer seeks buyer

Mabon, Nuget & Co., which holds a controlling interest in the U.S. marketer of the Yugo car, is seeking a buyer for all or part of its stake.

"If there's a buyer for it, we would sell it," said Annette Nazareth, a general partner with the investment firm.

In April, Mabon purchased a 35% stake in Global Motors for \$40 million. The transaction included \$20 million in cash infused into the Upper Saddle River, N.J. concern. Ms. Nazareth declined to say why Mabon is interested in selling. Sales of the Yugo have plunged this year.

Global Motors officials said additional investors are needed to fund new products and to cover the cost of meeting U.S. air-quality regulations.

Through November, U.S. sales of the Yugo were 35% lower than year-earlier levels. The car has been plagued by a reputation for poor quality.

The company is attempting to improve the Yugo's image and lure buyers with financing assistance and warranty and product improvements.

Global plans to introduce a spruced-up version of its GVX model next year, and also plans subsequent model changes.

Analysts and competitors, however, say the company may find it difficult to survive in the increasingly competitive U.S. market.

—Wall Street Journal

IT PAYS TO BE INDEPENDENT™

INDEPENDENT SAVINGS BANK

• **6 Month to 60 Month Certificates**

\$1,000.00 Minimum. High Rates.

• **Variable Rate Checking***

Computed daily, Compounded monthly

\$100.00 Minimum to Open Account.

\$500.00 Waives Monthly Service Charge.

*Balances \$1,000.00 and greater earn variable rate
Balances \$100.00 thru \$999.99 earn 5.25%

• **5.50% Passbook**

Computed daily, Compounded quarterly

\$10.00 Minimum. No Service Charge.



1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486-4100
2765 Som Ctr. Rd., Willoughby Hills, Ohio 44094 944-3400
27100 Chardon Rd., Richmond Hts., Ohio 44143 944-5500
6650 Pearl Rd., Parma Hts., Ohio 44130 845-8200
A Subsidiary of Independent Share Corp.

Josef's Hair Design



5235 Wilson Mills Rd.
Richmond Heights, Ohio
461-8544 or 461-5538

Vladimir M. Rus
Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000

(FX)



AMERIŠKA DOMOVINA

AMERICAN HOME

AMERICAN IN SPIRIT
FOREIGN IN LANGUAGE ONLYSLOVENIAN
MORNING NEWSPAPER

No. 96

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100) Friday, December 30, 1988

VOL. XC



SREČNO NOVO LETO

Slovenski novoletni običaji

Večer pred novim letom

Večer pred novim letom je zopet »sveti večer«. Tako ga marsikje tudi imenujejo. Po starem izročilu o mraku spet pogrnejo mizo s prtom ter nanjo postavijo praznični kruh, ki je ostal od Božiča ali pa so ga znova spekli.

Na Notranjskem tudi otroci razpostavijo svoje »golobice« okrog »župnjaka«. Tudi ta večer pokadijo in pokropijo hišo, hlev in vsa gospodarska poslopja. Ponekod, npr. v Loki pri Zidanem mostu, gredo kropiti tudi njive, vinograd, travnik in gozd, skratka vse, kar je okoli hiše. Enako store v celjski okolici, npr. v Vinju pri Novi Cerkvi, pa naj je še tako velik sneg.

Po nekaterih krajih, npr. v Poljanah nad Škofjo Loko, tudi ta večer otrsajo sadno drevje, zlasti slive. Tudi na Zgornji Zilji na Koroškem kmet »naklesti« sadno drevje s šibo, da bi drugo leto dobro obrodilo. V Radišah na Koroškem med kajenjem in kropljenjem nekdo izmed domačih šestkrat z blagoslovljenim

smodnikom ustrelji, da prežene od hiše sovražne moči. Nad hišnimi vrati že ta večer napišejo letnico novega leta.

Tudi večerja je marsikje, npr. v Šenkovem turnu pri Vodicah, kot na Božič preprostejša in »mrzla«, samo kuhano suho sadje. V Kostelu v Beli krajini tudi na ta dan uživajo »sôčivo«.

V Halozah napolni gospodinja na staro leto zvečer žrelo v žrmljah z zrnjem, da bi jih novo leto ne našlo praznih. Hišo ta večer trikrat pometejo, da bi bila v novem letu vedno čista. Odpro tudi kašče, da bi novo leto prineslo vanje božjega blagoslova. Ta običaj sega nedvomno še v davne dni.

V Ločah ob Baškem jezeru in na Brdih pri Šmohorju imajo večer pred novim letom svojevrstno staro narodno navedo: Na mizo postavijo deset predmetov: 1. brinovo ali smrekovo vejico v znamenje sreče; 2. culo iz povezanega robca v znamenje selitve; 3. prstan v znamenje poroke; 4. ključ v znamenje gospodarstva ali gospodinjstva; 5. punč-

ko v znamenje rojstva v družini; 6. oglje v znamenje smrti; 7. glavnik v znamenje ušivosti tudi vdovstva; 8. denarnico v znamenje bogastva; 9. kredo v znamenje bolezni ali dolgov; 10. rožni venec v znamenje pobožnosti ali tudi duhovniškega ali redovniškega poklica.

Vse to skrijejo pod klobuke ali kučme. Vsakdo sme trikrat dvigati. Ko predmete mešajo, mora stati pred vrati. Če kdo trikrat odkrije isto, je znamenje, da se bo prerokovanje izpolnilo, t. j. da bo srečen, da se bo moral seliti, da se bo poročil, da bo postal gospodar, da bo umrl itd. Vendar nihče ne vzame zares. Nekdanje prerokovanje je samo še zabaven običaj, mična družinska igra, čeprav v Ločah ob Baškem jezeru vzdigujejo tudi v imenu oddaljenih sorodnikov, da bi zvedeli za njihovo »usodo«.

Nekaj podobnega imajo tudi drugod. Tako npr. vlivajo v Kostelu v Beli krajini, v Dobrni pri Celju in ponekod na Gorenjskem na svete večere, zlasti pred Božičem in novim

(dalje na str. 12)

Iz Clevelanda in okolice

Skupno sv. obhajilo—

Oltarno društvo sv. Vida bo imelo skupno sv. obhajilo to nedeljo, 1. jan., pri osmi sv. maši. Sestanka popoldan ne bo.

Cestitke h knjigi—

Na božični dan je v washingtonski Sibley bolnišnici obiskal dr. Cirila Žebota sen. Frank J. Lausche, da mu čestita k novi knjigi Neminljiva Slovenija. Med prijateljskim pogovorom je avtor knjigo tudi podpisal z lepim posvetilom. Dr. Žebot je za letošnji Božič iz bližnjih in daljnih krajev prejel številna voščila s toplimi željami za ozdravljenje. Na tem mestu se želi vsem zahvaliti, kajti za letošnje praznike sam ni mogel pisati.

Seja—

Društvo št. 6 ADZ ima sejo v četrtek, 5. jan., ob 7. zv. v SDD na Rechet Ave.

Prvorojenček—

Dne 14. decembra se je v Meridia Euclid bolnišnici rodil Jožetu in Justu Novak prvorojenček sinko, Joško. Srečni so stari starši, Frank in Štefanija Novak, ter stara mama, Marija Novak iz Slovenije. Čestitamo!

Žalostna vest—

Max in Milica Ovnič iz Geneve, O., sta dobila žalostno vest, da je v Alabami nenadoma umrl dr. Robert Wolff, mož njune hčerke Marije. Zapušča žalujočo ženo in 5 otrok. Pogreb bo danes. R.I.P.

Novi grobovi

Byron Spehar

Umrli je 47 let stari Byron (Pugge) Spehar, sin Nicholasa in Angele, r. Lenassi (že pok.), oče Vincenta, očim Angel, Denise in Davida, brat Richarda (pok.) in Karen. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152. St. danes dop. ob 10. na pokopališče Vernih duš.

Marie J. Watkins

Umrli je 90 let stara Marie J. Watkins, rojena Petrovic, vdova po Watkinu E., sestra Ann Radl, teta Dolores McKay, prateta Susan Kirkland, tri sestre in dva brata so že pok. Pogreb bo iz Grdina-Cosic zavoda na Lake Shore Blvd. jutri, v soboto, dop. ob 10. na Kalvarijo. Na mrtvaškem odru bo danes pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9. Pogrebne obrede bo opravil Rev. Michael J. Curran.

Anthony Orazem

V četrtek, 29. dec., je umrl 79 let stari Anthony Orazem s 1424 Richmond Rd., Lyndhurst, O., brat Dorothy Orazem. Pogreb bo iz Mahon-Murphy zavoda na 4090 Mayfield Rd. jutri, v soboto, v cerkev sv. Gregorija Velikega dop. ob 11. uri.

Rose Zaubi

Na sveti večer je v Richmond Hts. bolnišnici umrla 90 let stara Rose Zaubi, rojena Zaubi v Sloveniji, od koder je prišla v Cleveland l. 1928, vdova po Johnu, mati Olge Rogell, stara mati in prastara mati, sestra Franka (pok.), živeča v Euclidu zadnjih 31 let, zaposlena kot šivilja pri Fisher Body obratu na Coit Rd. več kot 30 let, do svoje upokojitve, članica ADZ št. 27, ABZ št. 132, PSA št. 1, SNPJ št.

Nasvidenje prihodnje leto!

Naš list bo zopet izšel prihodnji petek, 6. jan. 1989. Slovenski del bo vseboval vse rubrike, ki običajno izhajajo v torkovi številki.

53, Kluba upokojencev na Holmes Ave. in v Euclidu ter Ženskega balinarskega kluba. Pogreb je bil 28. decembra iz Želetovega zavoda na E. 152 St. na pokopališče Vernih duš.

Stanislav J. Svetina

Na božični dan je v Meridia Euclid bolnišnici po kratki bolezni umrl 63 let stari Stanislav (Stanley) J. Svetina z Wickliffa, rojen v Clevelandu, samski, sin Johna in Mary, roj. Sustar (oba že pok.), brat Franka Sustae in Jennie Tuma, inženir po poklicu in graduant univerze Western Reserve, veteran 2. svetovne vojne, zaposlen kot industrijski inženir pri Eaton Corp. 20 let, vse do svoje upokojitve l. 1985, vnet kegljač in igralec golfa, član društva sv. Jožefa št. 169 KSKJ in Kluba slov. upokojencev na Holmes Ave., član KSKJ moške kegljaške lige. Pogreb je bil 28. decembra iz Želetovega zavoda na E. 152 St. s sv. mašo v cerkvi Marije Vnebovzete. K večnemu počitku je bil položen na Kalvarije pokopališču.

Frank A. Likovic

Na božični dan je v Meridia Euclid bolnišnici umrl 75 let stari Frank A. Likovic z Euclida, rojen v Ljubljani, od koder je prišel v Cleveland l. 1914, zadnjih 45 let živel v Euclidu, vdovec po Mary, r. Krivacic, oče Franka, Diane Burrington in Thomasa, 13-krat stari oče, 2-krat prastari oče, brat Josepha Lake (pok.) in Mary Krivacic, zaposlen kot strojnik pri Warner & Swasey 37 let, do svoje upokojitve l. 1972. Pogreb je bil 29. decembra iz Želetovega zavoda na E. 152 St. s sv. mašo v cerkvi Sv. Križa. K večnemu počitku je bil položen na Kalvarije pokopališču.

Herman A. Marolt

Dne 23. decembra je za rakom v Lakewood bolnišnici

(dalje na str. 12)

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. — 431-0628 — Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 012400)

James V. Debevec — Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Mike and Irma Telich, Frank J. Lausche
American Home Slovenian of the Year 1987: Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države:

\$36 na leto; \$21 za 6 mesecev; \$18 za 3 mesece

Kanada:

\$45 na leto; \$30 za 6 mesecev; \$20 za 3 mesece

Dežele izven ZDA in Kanade:

\$48 na leto; za petkovo izdajo \$28

Petkova AD (letna): ZDA: \$21; Kanada: \$25;

Dežele izven ZDA in Kanade: \$28

SUBSCRIPTION RATES

United States:

\$36.00 — year; \$21.00 — 6 mos.; \$18.00 — 3 mos.

Canada:

\$45.00 — year; \$30.00 — 6 mos.; \$20.00 — 3 mos.

Foreign:

\$48.00 per year; \$28 per year Fridays only

Fridays: U.S.: - \$21.00 - year; Canada: \$25.00 — year

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

Published Tuesday & Friday except 1st 2 weeks in July & the week after Christmas

No. 96

Friday, December 30, 1988



Pesem o kmetu

Oni dan sem naletel na razveseljivo in dobrodošlo novico. Sodobni pesnik Stanko Janežič je po omenjenem poročil spenil cel ciklus pesmi, v katerih opeva kmeta od vseh strani in z vseh vidikov pod naslovom Pesem o kmetu. Pridružuje se slovenskim poetom, ki so v svojih pesnitvah našli potrebo izrecno omeniti in proslaviti našega kmeta.

Dr. France Prešeren obžaluje, da ni ostal na domu kmet:

*O Vrba, srečna, draga vas domača
Kjer hiša mojega stoji očeta,
Da b'uka žeja me iz tvojga sveta
Ne speljala bila, goljiva kača...
Zvesto srce in delovno ročico
Za doto, ki je nima milijonarka
Dobil bi bil z izvoljeno devico
In mirno plavala bi moja barka
Pred ognjem dom, pred točo mi pšenice
Bi bližnji sosed varoval, svet Marka.*

Simon Gregorčič proslavlja kmečko hišo:

*Kar mož nebesa so poslala,
Da večnih nas otmo grobov,
Vse mati kmečka je zibala...*

Oton Župančič blagruje kmečkega človeka za darove zemlje:

*Sveta si, zemlja, in blagor mu, komur plodiš —
Z oljem mu ležiš razpokano dlan
Shrambe mu polniš in vino mu vračaš za znoj,*

MERRY CHRISTMAS

Merry Christmas! v senci nebotičnikov,
tudi če ni drugega kot zvok z zidov,
ki Ti vračajo voščilo.

Merry Christmas! z zasneženih žic ograj,
tudi če Ti sosed vrne trd smehljaj,
ker ga bo srce težilo.

Merry Christmas! — kjer je Tvoja tržnica,
tudi če na mesto zrnca zlata
v roki stiskaš rob klobuka.

Merry Christmas! vsakomur, ki hoče mir:
tak, da pada sneg; mehko zvoní v večer;
luna iznad smreke kuka.

Mary's Christmas! Z Jezuškom-ljubeznijo:
v Njem preraja svet v božično se zemljó—
z vero, ki si v večnost upa.

Vladimir Kos, Tokio, Japonska

(s pristrženimi božičnimi voščili in z zahvalo
dobrotnikom odnosno dobnitnici, ki mi
omogoča celoletno prejemanje AD.)

/Ur. AD — Pesem smo prejeli šele 27. dec./

*dajes sena in otave za vola, ki vlačil je brano,
hodil preč plugom in družno potil se z oračem...*

Alojz Gradnik opeva kmetov pogovor z Bogom: Po spominu)

*Jaz oral sem tvoja polja, ti oral si moja lica,
glej tudi zate tu je žlica.*

*Prisedi. In z nami povečerjaj,
potem pa ves naš dolg izterjaj.*

Naj zgodi se tvoja volja.

Tem velikanom slovenske poezije, ki opevajo našega kmeta, je Janežič dodal celo zbirko pesmi, ki bo izšla v knjigi (če že ni) in tako pomnožilo hvalo, slavo in tugo kmečkega doma za vso dolgo zgodovino in za naš težki čas. Jaz njegovih pesmi nisem še bral; ko mi pridejo v roke bom, če Bog da, še pisal o njih. Sedaj in tu mi dajejo povod in me spominjajo ravno ob petdesetletnici nastanka neke pesnitve iz leta 1938, ki je takrat veljala za Kmečko himno, izšla pa je iz vrst medvojne Kmečke zveze, ki je bila razcvetela v mogočno stanovsko gibanje, pa so Zvezo in njeno himno na mah uničili svetovni dogodki.

Menim, da je umestno in potrebno ob tej priliki objaviti tudi umrlo Kmečko himno. Bila je v skrajšani obliki in neznatno posodobljena obnovljena v emigraciji za petdeseto obletnico. Natis izvirnika je zagledal luč sveta že l. 1970 v knjigi Klasje in viharja. Sedanji, spodaj natisnjeni tekst je priredil isti avtor, ki je bil napisal izvirno pesnitev l. 1938.

Kmečka himna

*Mi smo slovenske zemlje orači
Orjemo polje, seme zlató
Sejemo v brazde, krepki kopači
Kopljemo v lepo bodočnost zemljó.
Naše je Sonce in zemlja slovenska.
Mi nje sinovi in hčere vsekdar.
Zemljo, Boga gola sila peklenska
Ne odtrga, ne omaje življenja vihar.*

Mi smo rodov še mladih orači:

Orjemo duše, urimo dlan.

Ljudskih svetinj zvesti vozači

Peljemo v svetli svobode jih dan — in pristan.

Prvotne besede so bile tudi uglasbene. Napev je bil prvič pet na taboru Kmečke zveze v Celju par mesecev pred izbruhom druge svetovne vojne l. 1939. Dvomljivo je, ali so note še ohranjene. Se pa dela na tem, da se po zanesljivem spominu melodija postavi na note.

Slovenskega kmeta niso ubili. Se živi. Krepko živi, da je v teh razmerah ustanovil novo Kmečko zvezo, neodvisno od uradnih ustanov. Tu je himna, dedščina prejšnje Kmečke zveze za na pot v bodočnost kmečkega stanu in naroda, kateremu je ta stan temelj in skala.

L. P.

IZ NEWORŠKE PROSVETE

Stara pesem se je ponovila. Za soboto popoldne in nedeljo so vremenski strokovnjaki napovedovali sneg in celo 4 inče za mesto ter še več za okolico. Upravičeno smo se bali, kaj bo. Petindevetdeset odstotkov naših faranov se vozi v cerkev z avtomobili, nekateri 50, 70 pa tudi 100 milj daleč. Ob sveže zapadlem snegu pa ni nobena vožnja igrača. Pa nas je Bog imel rad! Niti ena snežinka ni padla in na poti v cerkev nas je pozdravljalo sonce iz skoraj jasnega neba.

Po maši se je dvorana napolnila. Manjkalo je nekaj družin z majhnimi otroci. Zato sta odpadli dve točki, ki bi bili prav gotovo lepa privlačnost.

Spored je otvorila Vanessa Solar. Spretno in s predanostjo je igrala na klavirju skladbi »The First Noël« in »We Three Kings Of Orient Are«. Za njo je Kati Delak recitala pesem »Božični večer« in mali Sergej je deklamiral Jakopičovo pesem »Jutri«. Sergej noče brati, on hoče povedati vse na pamet. In je bil dober! Tudi ustavil se ni, a je imel za vsak slučaj pri sebi sestro s tekstom. On skrbi vedno za zabavo tako ali tako...

Nato je primadona naših ur, dr. Dominika Lango, zapela pesem »Jesu Bambino« v pre-

vodu pok. Simona Kregarja. Na klavirju jo je spremljala učiteljica glasbe Roksanda Cerović. Vse igranje in petje je bilo na strokovni in umetniški višini.

Končal je prvi del sporeda prof. dr. Peter Remec. Opisal nam je tipično newyorško božično sliko, kako praznujejo sv. večer stanovalci Washing-

ton Squara v parku, ki je sicer ob tej uri zaprt, da ne morejo prodajalci mamil opravljati svoje posle. Ob razsvetljenem božičnem drevesu, ki ga postavijo ob vhodu v park, se pozdravljajo, pojejo in se zabavajo ljudje, ki se sicer čez dan vidijo, a ne poznajo. Duh sv. večera jih združi, da so vljudni in prijazni.

V odmoru smo pozdravili v svoji sredi štiri goste iz Slovenije in podpisali božične karte trem slovenskim škofom, kot naredimo vsako leto.

Drugi del sta začela Andrej in Inge Zupančič. Andrej je recital pesem »Svetonočni pogovor« in Inge pesem »Poglejte v borne jaslice...« Oba sta bila dobra. Ker stremita po popolnosti, bi bila rada še boljša. Srečna sta, kadar nastopita in izlijeta v recitaciji pesmi to, kar čutita v srcu.

Njuna mamica Marinka Zupančič je čudovito lepo in prisrčno zapela »Božično uspavanko«. Na klavirju jo je spremljal in tudi pomagal pri petju brat dr. Dominike Lango K. Nanut, ki je tu na obisku.

Res je lepo, kadar nastopi na uri toliko članov ene družine!

Nato je Helka Puc Clement recitala resnično božično zgodbo »Čudovita žena«. Opisuje, kako je preprosta kmečka žena v Texasu na skrivaj ponoči prinesla božična darila za sosedove otroke in jih položila na hišni prag, ker je vedela, da ne bodo mogli starši kupiti otrokom ničesar, ker so vsi dohodki šli za hčerko, ki je ležala nevarno bolna v bolnišnici.

Zaključila sta spored Elizabeth Solar, ki je igrala na klavirju skladbo »O Holy Night«.

Tako je ena sestra Vanessa začela in druga sestra Elizabeth končala spored. Oba sta doživeli aplavz, ki sta ga zaslužila.

Dr. Zdravko Kalan



Dr. Kalan dodaja: AD je delala pred volitvami dobro pomagando za Busha. Kako je uspela v Clevelandu, ne vem. V New Yorku še nisem našel Slovenca, ki je volil Dukakisa. To prav nič čudno. Imamo Slovenski republikanski klub, demokratskega pa ne. Bolj zaupamo Bushu kot Dukakisu. In še kaj! Njegova žena je vzor dobre matere, ki ne išče publicitete in je najbolj srečna med svojo številno družino. Je skromna, prijazna, vesela gospa! To ljudje vedo! Na zgoraj priloženi ki vidite gospo Bush, kako se rokuje z našo rojakinjo MAGDO VASILEV, ko je obiskala znani hotel Pierre, kjer Magda zaposlena. Srečno Novo leto vsem!

Misijonska srečanja in pomenki

790. Blagajnik Vinko Burger je 30. nov.

poslal končno poročilo o uspehu Misijonske nedelje v MZA New Yorku. V MSIP 787 smo že objavili poročilo predsednice Helene Klesin. Današnje poročilo je v glavnem o finančnem uspehu in vsota je nekoliko večja, ker so več darov še kasneje dobili. Prireditel je bila v slovenski cerkvi sv. Cirila, na Osmi cesti v New Yorku, 23. oktobra. G. Burger poroča:

»Obračun je sledeč: Prilagam poročilo in denar v čekih:

Dohodki: Darovi in srečke \$1728, dar pri vходу pa \$72. Skupaj \$1800.

Izdatki: Prva nagrada \$100. Poština za razpošiljanje pisem in vabil \$45. Skupaj \$145.

Cisti dobiček: \$1655.

Darovalci (po vsotnem redu). Skupaj \$1728:

Po \$200 (\$400 skupaj): Ga. Vera Hawkins; dr. V. Ravnikar in dr. L. Sicilian.

Po \$100 (\$200 skupaj): Štelcer Bros. Upholstery; Neimenovani.

\$65: Dr. in ga. F. Šolar.

\$50: Ga. A. Štalzer

Po \$30 (\$90): A&A Zaic; B. Žimič; L&P Nikc.

Po \$25 (\$175): C. Petek; T&S Delak; J. Kamin; M. Pessel; L&M Tomažič; S. Guardia; J&L Grom.

Po \$20 (\$120): Rev. L. Jenko; M. Bugar; C. Saksida; Grusovnik; V&M Burger; M&A Kolar.

Po \$15 (\$60): S. Kregar; N.

Dovnik; Mosquin; M. Pirce.

Po \$10 (\$340): F. Mihevc; J. Zaletel; A. Vidich; J. Oblak; J. Supancich; T&P Jenko; J&A Paulin; M. Kraly; J&B Okorn; V&A Pfeifer; Guardia & Kopyt; R&S Rupnick; Višinski; A&A Babnik; C. Zaic; J&K Prelog; Cerjak; dr. J. Arnež; Vrabec; J. Velepec; Serjak; Zupan; Pappas; J. Schneider; M. Chinkel; A. Kurbus; F. Shager; Dr. L. Puš; Rolih; R. Šimič; M. Adam; E&L Klauž; L. Simončič; W&M Kern.

\$7: J&M Hribar.

\$6: J. Minnich.

\$5: Bilo je 43 darovalcev, ki so dali po petak, torej skupno \$215.

Iskrena hvala družini ge. Helen Klesin, družinama Sicilian-Ravnikar, Stelcer Upholstery, ge. Veri Hawkins, za izredno radodarnost ali požrtvovalnost za to letno prireditel za naše misijonarje.

Želim Vam blagoslovljene božične praznike in srečno Novo leto. Pozdrav vsem

Vinko Bugar
Blagajnik MZA
New York

P.s. Novi naslov mojih staršev je: 142 Tulip Ave., Floral Park, NY 11001.

G. Burgerju, ki je doraščal v novem svetu in ohranil veliko zvestobo do Boga in globoko ljubezen do naših misijonarjev, je vsa MZA iz srca hvaležna. Naj Bog blagoslovi vse, ki so ob tej priliki za naše misijonarje darovali in kaj več napravili za letošnji uspeh.

Blagajnik Štefan Marolt

od MZA Cleveland je 8. decembra sporočil tele darove:

Stanley Selak, Girard, O., za o. Jožeta Cukaleta \$20. Ga.

Ivanka Kete, Cleveland, za g. Janka Slabeta \$100. Ga. A.M., Cleveland, za vse \$100. Ga. Paula Adamič, Cleveland, v spomin pok. hčerke Radmile Veider, za vse in eno sv. mašo \$60. Ga. Mira Kosem, Cleveland, \$10 v spomin rajne R. Veider in \$20 za vse. Neimenovana in Olga Ozanič, obe iz Clevelanda, vsaka po \$20. Frank in Antonija Urankar, Richmond Hts., O., za vse \$50. Družina Matthew Grdadolnik, Euclid, O., dodatno k bogoslovski vzdrževalnici \$150. Ga. Ivana Hirschegger, Cleveland, v spomin rajnega Andreja Hirscheggerja \$50 za vse in \$50 za sv. maše zanj.

Darovali so zadnje tedne

ga. Antonija Stokar iz Aurore, O., na račun, za novega bogoslovca, \$200. Omenja, da je bila na cesti letos napadena in da je tedne trpela v bolnišnici in doma, da se je malo pozdravila.

Ga. Paula Vrečar in njena sestra Marija Kete iz Bessemer, Pa., sta poslali \$50 za vse naše misijonarje.

Župnik Jože Vogrin iz Parkers Prairie, Minn., je poslal za vse \$100. Njegov sobrat, župnik Karel Pečovnik, istotam, \$200 za vse. Omenja, da je bil g. Vogrin bolan in da se mu stanje boljša. Molimo zanj!

Ga. Mary Kebe, Ottawa, Ont., pošilja za novega bogoslovca prvoletno vzdrževalnico ameriških \$250.

C.W.L. (Katoliška Ženska Liga) župnije Brezmadežnega Srca v Scarborough je darovala za enoletno vzdrževalnico njihovega novega bogoslovca \$303 (\$250 ameriških).

Družina John in Jane Bančič iz Westona, Ont., je darovala \$100 za vse naše misijonarje.

Vsem iskrena hvala!

Nekateri sodelavci v prihajajočih božičnih voščilih tožijo, da ne dobivajo Obzorja iz Ljubljane. Mi bomo taka ime na od časa do časa pismeno sporočili Upravi v Ljubljani. Ne vemo pa, počemu ne dobivajo, če so bili na KM naročeni kot dosmrtni naročniki, kot to sami izjavljajo.

Darovali so še:

Ga. Frances Videgar, Fontana, Kalif., za vse \$10. Ga. Frances Ošaben, Barberton, O., za vse \$50 in za gđ. Heleno Škrabec na Madagaskarju \$50. Ga. M.P., Chicago, Ill., \$20 za vse in \$20 za njenega bogoslovca Simona Obara. Frank in Mara Osredkar, Toronto, Ont., sta darovala kan. \$50 za vse misijonarje.

Iz Rima se je oglasil za praznike o. Lojze Podgrajšek in smo mu poslali od MZA \$100 v kan. valuti za drobne potrebe, kot so pošta ipd. Oglasili so se tudi o. V. Kos, g. F. Rebol, s. M. Sreš, br. J. Rovtar, o. J. Mjrdica, g. P. Bajec, Br. Z. Kravos in sestre iz Slo-nokoščene Obale, ki so sporočile, da se je vrnil I. Bajec.

S. Lidija Krek iz Avstrije sporoča, da bo g. Lado Lenček za Božič v Ljubljani v cer-

(Dalje na str. 12)

Adventno pismo g. Vinka Zaletela

(Tudi letos je č.g. Vinko Zaletel poslal svojim prijateljem po svetu pismo v adventnem času, v katerem piše tudi o razmerah na Koroškem. G. Zaletel živi namreč v Vogrčah na Koroškem. Naprošeni smo bili, da pismo posredujemo našim bralcem. Ur.)

Dragi bratje in sestre v Kristusu!

Kot že enkrat naj tudi letos pričem božično voščilo z voščilom pokojnega škofa dr. Rožmana, ki nam ga je poslal leta 1959. Spomin nanj, predvsem pa ker prihaja prisrčna beseda iz preprostega, globoko duhovnega pastirja, ki je obenem beseda koroškega Slovenca in ki bi je jaz ne znal tako izraziti:

»V revščini hleva in tihoti svete noči sta se pogleda deviške Matere in božjega Deteta prvič srečala, prvič sta se zazrla drug drugemu v oči. Vsa blažena in prevzeta od svete ljubezni občuduje Mati novorojenčka, ki ga je Sveti Duh upodobil v njenem deviškem telesu, učlovečni Bog pa prvič s človeškimi očmi zre svojo mater. Božja ljubezen in človeško hrepenenje po Bogu sta se po dolgih tisočletjih zopet sešla.

Mati Marija, pokaži nam po tem izgnanstvu Jezusa, blagoslovljeni sad svojega telesa, in pomagaj nam, da bomo še druge z besedo in zgledom učili Jezusa poznati in ljubiti.

To naj bo naše medsebojno božično voščilo in prošnja drug za drugega.

Sprejmite jo s srcem in duhom pokojnega, potem bodo prazniki res polni milosti in bo srečno to in naše zadnje leto.

Najprej se moram zahvaliti vsem, ki ste mi zadnje leto pisali in voščili. Pri nekaterih sem opazil, da so me napačno razumeli. Nisem pisal, da ne bom več pošiljal božičnih pisem, ampak da ne bom več izdajal božičnih in velikonočnih voščilnic in da zato tudi za veliko noč ne bom poslal voščila kot preje.

Bog hoče, da še živim in kljub raznim nadlogam sem s tem zadovoljen, četudi vem, da bi bilo lepše v nebesih. Slišal sem: »Kar je čez 60 let, je božji dar.« Pri meni je torej že 16 let aktiva. Ko so leta 1943 na kočevskem procesu komunisti sodili in obsojali na smrt, je bil med kandidati za smrt tudi kurat, kaplan gospod Jaka Mavec. Neki komunist pa je povedal o njem nekaj dobrega in so ga oprostili. Tedaj je hudomušni Jaka pred vsemi rekel: »Sedaj vidim, da je res kar pravi sveto pismo, da Bog noče smrti grešnika, ampak da se spokori in živi.« Zbudil je splošen smeh. Koliko velja to tudi o meni, ve le Bog.

Seveda bo treba počasi pospravljati svojo šaro. Letos sem na primer odstranil ca. 12.000 črno-belih negativov in ca. 5400 barvnih negativov. Bilo mi je, kot bi kdo kožo trgal s telesa, še huje, kakih

30.000 barvnih dias se mi meša v premnogih možganskih zavojih s časom, krajem in razmerami. Tako sem z njimi živel, da so bili del mojega življenja. Koliko lepote bo zavržene, toda nič v primeri z lepoto v nebesih.

In še knjige ljube moje!! Vse življenje sem hrepenel po branju in sedaj jih brati ne morem, toda ob meni živijo in z njimi se čutim bogatega. Sem radoveden, če bo Bog vse, kar je bilo napisanega, spravil kot mikro kompjuter v naše bodoče bivanje. Kako dober je Bog, ki nas tako vzgaja, da nismo navezani na zemeljske dobrine.

Prav na prvo adventno nedeljo sem prišel iz bolnišnice. Tam so me rezali, kri prelivali, me »poflikali«, me prenašali iz sobe v sobo kot mačka mlade, dušo pa so mi še pustili. Bojim se le, kakšno kri sem dobil pri transfuziji, da ne bom za naprej drugačen.

Ugajala mi je tale smešnica: Ko je bil tisti veliki potres v Skopju, so Slovenci hoteli pošiljati doli krvne konzerve za ponesrečence. Južnjaki pa jih niso hoteli sprejeti, ker če bi dobili slovensko kri, potem bi morali bolj delati.

Kot prejšnja leta, smo tudi letos praznovali v Št. Vidu bivši zavodarji god sv. Stanislava. Tako lepo srečanje, toda tako majhen ostanek našega letnika. 6. septembra smo se zbrali na Brezjah ob letošnjem zlato-mašniku dr. Emilu Hodniku iz ZDA. Le še trije sošolci zlato-mašniki: dr. Anton Požar iz Vipave, Tine Toman iz Podbrezj in jaz. Obiskali smo še v Kranju bolnega sošolca Pavla Kržišnika, ki je medtem, ko sem bil v bolnici, umrl. Dva sošolca duhovnika sta v tujini: Franc Šeškar v Münchnu in France Mihelič v Kanadi. Da bi se le vsi sošolci srečali enkrat ne na Brezjah, ampak pri Materi doma.

Da kljub omejenosti ne prodajam dolgočasa, so poskrbeli mnogi obiski prijateljev in znancev, posebno veliko iz Argentine. Bog lonaj vsem, ki so me razveselili in poživili.

Največji obisk seveda nudi srečanje zamejskih duhovnikov, ki je bilo letos v Modestovem domu v Celovcu.

O drugem papeževem obisku v Avstriji ste gotovo brali. Bil je veličasten, sijajno organiziran in so sodelovale pri obisku papeža tri škofije. Le koroški Slovenci smo bili deloma razočarani, ker naš škof in ne papež nista omenila koroških Slovencev. O misijonskem delu na Koroškem naj omenim le, da je naša fara v letu 1988 darovala za misijone (dva misijonska ofra, Trikralsko in svečniško koledovanje, 4 misijonski bogoslovci in privatni darovi) skupno 57.880 šilingov, kar pride na osebo 180 šilingov ali \$13 dolarjev.

Naj omenim še slovesnosti, ki sem si jih mogel udeležiti:

1. Nova maša g. Janka Krištofa v Pliberku (kot diakon je

(dalje na str. 12)

V BLAG SPOMIN

ČETRTE OBLETNICE SMRTI
NAŠEGA DRAGEGA OČETA,
STAREGA IN PRASTAREGA
OČETA, BRATA IN STRICA



JOSEPH DROBNIČ

ki je zatisnil svoje blage oči
dne 25. decembra 1984.

V hladnem grobu zdaj počivaš,
rešen si prav vseh skrbi,
mi pa mislimo na tebe,
te pogrešamo vse dni.

Štiri leta te že zemlja krije,
v temnem grobu mirno spiš,
srce tvoje več ne bije,
bolečin več ne trpiš.

Nam pa žalost srca trga,
rosijo solze nam oči,
dom je prazen in otožen,
odkar te več med nami ni.

Žalujemo:

Sin — Gabriel, ter vnuka
in pravnuke;
nečakinja — Anica Čendol,
v Clevelandu.

Cleveland, O., 30. dec. 1988.

V BLAG SPOMIN



MARY FARČNIK

OB DEVETI OBLETNICI
SMRTI NAŠE SESTRE
rojena ROZMAN

Devet let je že minilo,
odkar Te več med nami ni.
Žalostna so naša srca,
ko se spominjamo na Te.
V raju prosi zdaj Boga,
da raj nebeški nam da,
kjer bomo spet združeni,
veselje večno uživali.

Žalujemo:

Sophie Verderber — sestra;
Stephanie Balogh —
sestra (Florida);
Rudolph Rozman — brat
Ljubljana, Slov.).

Cleveland, 30. dec. 1988.

Slovenski novoletni običaji

(nadaljevanje s str. 9)

letom, v mrzlo vodo raztopljeni svinec ter iz nastalih podob prerokujejo, kaj se bo v novem letu zgodilo. Namesto svinca vlivajo ponekod jajce v vodo. Oblika venca, prstana ali harmonike pomeni poroko, sveča krst, križec smrti itd. Iz nekdanjih vraž je nastala svojevrsna zabava.

Tudi na Dolenjskem, npr. v Št. Jerneju, postavijo na svete večere na mizo klobuk, denarnico, krtačo itd., vendar nič ne prerokujejo. Po Koroškem, na Kozjaku in v Beli Krajini je znana tudi navada, da mladina na starega leta zvečer meče čevlje, po čemer naj bi se spoznalo, kdo pojde od hiše, kdo se bo poročil, umrl ali karkoli že. Sedejo na tla s hrbtom proti vratom. Na desno nogo si napol nataknejo čevlji in ga vržejo čez glavo. Ako čevlji kaže s prednjim koncem proti vratom, boš moral od doma itd. Tudi to staro narodno preokrovanje je danes samo šala in zabava.

Tudi pred novim letom gori vso noč luč marsikje, npr. v Črnomlju in v Breznici pri Škofji Loki.

Novoletni koledniki

Večer pred novim letom je zlati čas kolednikov. Ta večer se jim v vsaki hiši oglašajo in gospodarji tudi globlje segajo v žepe. Koledniki zapojejo lepo versko pesem, zlasti tako, ki se nanaša na novoletno ali sploh božično skrivnost. Včasih nosijo s seboj zvezdo, v kateri gori luč. Zvezdo dvignejo do okna, da lepo sveti v izbo.

Razen odraslih kolednikov hodijo novo leto voščiti tudi otroci »polazarji« ali »polaziči«.

Novoletno jutro

Novoletno jutro je po slovenskih vaseh in družinah zelo razgibano. Ljudje zelo zgodaj vstanejo, da bi bili vse leto čim bolj čili. Kdor hoče v novem letu najbolj zgodaj vstajati, steče v idrijskih hribih navsezgodaj k studentu po vodo. S seboj vzame debelo repo, v kateri je jamica. V repo vtakne tri treščice, da se ne more na vodi prevrniti. V jamico postavi svečko, jo prižge in dene repo v korito, da plava. Potem šele zajame vode in jo odnese v hišo. Z njo se domači umijejo. Pri tem pa ne mislijo na nobeno vražo.

Tudi v Breznici pri Škofji Loki neso k studentu dar za vodo: gorečo svečo, nekaj denarja in jabolko. Prav tako tudi na Malenškem vrhu v istem okraju prižgo lučce pri potoku, kjer perejo, ali pri studentu ali vodnjaku, ali pri vodovodni pipi. Zraven položijo

potico, v katero je vtaknjen novc. Ta dar dobi dekla, ki pride prva po vodo. V Trebiji dobi vodi darovano svečko, jabolko in potico z novcem prvi berač. Namignejo mu, naj gre gledat, če mu je voda kaj prinesla.

Vse kaže, da gre za prastar običaj in obred. V poganskih časih so hoteli na novo leto zjutraj vodo očistiti zlih moči, jo posvetiti ali si vsaj pridobiti vodnega duha. Menda se je imenoval »natek«. Očiščevanje in posvečevanje vode z ognjem je star splošno človeški običaj. Tudi Cerkev ga je prevzela v svoje bogoslužje.

Tudi po drugih krajih, npr. pri Sv. Miklavžu pri Ormožu, pohiti kdo izmed domačih k studentu po vodo, da se v novi novoletni vodi vsi umijejo. S seboj vzame vejico z »Betlehema« in z njo okraši vodnjak. Ta običaj je bil do nedavnega znan tudi pri Sv. Marjeti nižje Ptuja.

Po nekaterih krajih, npr. v Pavlovcih pri Središču, pohiti kdo dekleta še pred sončnim vzhodom po vodo. Prva, ki pride k studentu ali potoku, vrže v vodo jabolko, v katerega je zataknen rožmarinov šopek. Okrog Lendave vrže dekle v vodo rdeče jabolko z božičnega drevesa. Pri Veliki Nedelji vržejo z jabolkom vred tudi soli. Drugod, npr. v Radomerčih, darujejo vodi denar.

V Kostelu na Belokranjskem, kjer na novo leto načnejo »žüpnik«, odnesejo kos prazničnega kruha tudi na jarek, kamor še v mraku gredo po vodo. Kruh zmočijo in ga polovico pustijo na studentu, polovico pa ga prinesejo domov. Tega zmočenega kruha mora vsakdo malo dati v usta, da ga ne bo »bodač«, t. j. zbadalo v križu. Nato se vsi umijejo v prinešeni mrzli vodi. Vanjo tu pa tam vržejo nekaj kovane denarja, če le mogoče zlat ali srebrn denar, da bi ga vse leto imeli pri rokah, kadar ga bo treba. Tudi na Kozjaku vržejo na novo leto zjutraj denar v vodo, ki se z njo umijejo, da bo vse leto dosti denarja pri hiši.

Da so to ostanki prastarega narodnega, še poganskega novoletnega običaja, priča tudi tole: Ko pridejo dekleta k studentu po vodo in vržejo vanj kak dar — v Vinici pri Črnomlju celo kos božičnega kruha — pri tem izgovorijo besedilo darovanja. V Vinici pravijo: »Voda, to darujem jaz tebi, tudi ti daruj meni!« V Radomerčih: »Ljuba voda, jaz ti darujem od dna do dna, sem za moža že dosti godna!« V

Središču pristavijo: »Daj mi za moža I. (Štefana ali Vrbana)!« Ta običaj je seveda vraža in ga omenjam le zaradi razumevanja. Priča, kako živa je bila svoje dni vera v vodne sile, bogove ali vile ali nateke in kako so jih skušali na novo leto zjutraj pridobiti z raznimi darovi. (Dr. P. Metod Turnšek, S.O. Cist.: Pod vernim krovom: Ob ljudskih običajih skozi cerkveno leto).

Misijonska srečanja in pomenki

(nadaljevanje s str. 11)

kvi Srca Jezusovega opravil zlato sv. mašo in nato odšel v Tinje na Koroškem.

Rev. Charles Wolbang CM
131 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
Canada M1N 3J7

Pismo g. V. Zaletela

(nadaljevanje s str. 7)

bil eno leto v Ekvadorju in medtem tudi obiskoval argentinske Slovence).

Zlate maše: gospoda dr. Pavla Zablatnika, bivšega ravnatelja slov. gimnazije. Gospoda prelata dr. Janka Hornböcka v Podgorjah, ravnatelj Mohorjeve družbe. Gospoda Albina Avgušтина iz Argentine — ponovil jo je v Tinjah. Leta 1961 je on meni pripravil srebrno mašo v Buenos Airesu. Gospoda dekana Krista Srienca v Šmihelu (moj šef).

Poroka leta 1988: Diplomata g. dr. Zdravko Inzko (OZN v New Yorku) in gdč. Bernarda Fink iz Argentine, sopranistka na mednarodnih koncertih. Kljub vsej prominenci je bila prava domača rožanska poroka.

Kar srce me boli in krvavi, če naj pišem o razmerah na Koroškem. Bom prav kratek, da bo manj krvi izteklo.

1. Zaradi dolgotrajne borbe in roditve dvojezičnega pouka, v katerem so ločeni nemški in k dvojezičnemu pouku prijavljeni otroci. To je zmaga protislovenskega nacističnega duha.

2. Razlike med koroškimi Slovenci. Kot Armenci (kristjani) in Azerbajdžanci (muslimani). Izvirni greh koroškega položaja je v nacizmu in v idejnem razcepu po svetovni vojni.

TRIANGLE CLEANERS
Expert Tailoring and
Alterations
Phone 432-1350
1136 E. 71 St.
ROSIE JAKLIČ, lastnica

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

**CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!**

3. Hitra germanizacija otrok, kar je poleg vse prisile zlasti krivda staršev. Ob vsej tej tragiki pa ne obupamo, ker narod ne umre tako hitro. Imamo še zavedne družine, Cerkev, Mohorjeva družba, izredno bogato kulturno delo in mnogo izobražencev iz slovenske gimnazije.

Raje kot o vsem tem bolečem, bi poročal o izredno obilnem sadnem pridelku in imam zato sladki mošt, kisli mošt in jesih, kot je življenje sladko in kislo.

Moja tajnica ne more nategniti papirja, zato moram na žalost končati.

Vas vse, ki Vas doseže pismo, in vse domače in druge znance prav iskreno pozdravljam, vso srečo in zdravje želim in če Bog da, čez leto po pismu nasvidenje!

Vinko

Novi grobovi

(nadaljevanje s str. 9)

umrl 63 let stari Herman A. Marolt, rojen v Clevelandu, mož Evelyn, roj. Braschwitz, oče Krisa, Dane-ta in Jeffreyja, 1-krat stari oče, odvetnik po poklicu in zaposlen kot pomožni tožilec okraja Cuhahoga, graduant višje šole Cathedral Latin in univerze Western Reserve, kjer je l. 1955 končal pravne študije in postal odvetnik, kot študent zelo znan športnik, veteran 2. svetovne vojne. Pogreb je bil 28. decembra s sv. mašo v stolnici sv. Janeza. K večnemu počitku je bil položen na Sunset Memorial Park pokopališču. Pred pogrebom je ležal na mrtvaškem odru v Slovenskem narodnem domu na St. Clair Ave. Pogreb je bil v oskrbi Zak pogrebnege zavoda, 6016 St. Clair Ave.

Anthony Kosan

Umrl je 86 let stari Anthony Kosan, mož Jennie, roj. Pirnat, oče Anthonyja, Johna in Jamesa, 4-krat stari oče, brat Marcusa (Ill.). Pogreb je bil 27. decembra iz Zak zavoda na 6016 St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida. K večnemu počitku je bil položen na Kalvarije pokopališču.

Albin Zdesar st.

Dne 22. decembra je na svojem domu umrl 70 let stari Albin (Beanie) Zdesar st., živeč zadnjih 23 let na 6201 St. Clair Ave., rojen v Clevelandu, mož Dorothea, roj. Turchik, oče Marcie Ginnard, Albina ml., Alvina, Allena, Lise in Laure Turchik-Mason, 7-krat stari oče, brat Julie Kuhar, Ernesta ter že pok. Franka, Ignaca in Emily Bartol, lastnik Dot-n-Beans Tavern na St. Clair

MALI OGLASI

Beauty Shop For Sale
Call 486-3069 after 5 p.m. (FX)

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS

Ave., veteran 2. svetovne vojne. Pogreb je bil 24. decembra iz Želetovega zavoda na 6502 St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida. K večnemu počitku je bil položen na pokopališču Vernih duš.

MALI OGLASI

NAPRODAJ — V EUCLIDU
Na novi cesti. Lep zidani ranč s priključeno garažo. 3 spalnice. Vse podkleteno. Prodaja lastnik. Za podrobnosti pokličite 289-1217 med tednom po 4.30 pop., v soboto in nedeljo pa vsak čas.

(96-3)

Room For Rent

Kitchen privileges. Private entrance. Garage w/opener. \$200 per month. Bratenahl. 268-4160.

Live-in Housekeeper Bratenahl

In exchange for room and board. 10 hours a week. 268-4160. (96-3)

ATTENTION - GOVERNMENT SEIZED VEHICLES from \$100. Fords, Mercedes, Corvettes, Chevys. Surplus Buyers Guide. 1-602-838-8885 Ext. A1772.

ATTENTION - HIRING! Government jobs - your area. Many immediate openings without waiting list or test. \$17,840 - \$69,485. Call 602-838-8885. Ext. R1772.

FOR SALE

Diatonic Accordion C.F.B. Melodija — Special. New condition. \$1,500.00. Phone 206-584-1826. (94-96)

FOR SALE

L & M Tobacco and Candy Co. Building. 784 E. 185 St. Call Harold Telich, 481-3123. (93-96)

For Rent

Downstairs. Brick Double. Babbitt Rd. 3 bedroom. Closed-in porch. Garage. Call 531-3843. (93-96)

For Rent

Upstairs. 5 rooms. Lake Shore Blvd. Euclid. Near Holy Cross Church. Seniors preferred. 486-7098. (x)

NAPRODAJ

3-nadstropna hiša v centru Brežice, z garažo in velikim vrtom. Za več informacije, kličite 1-416-274-5337. (93-96)

Norwood R., Near St. Clair

For sale by owner. Handymen special. 5 suites. 3 garages. Office space. Workshop. Storage space. \$45,000. Negotiable. 289-4395. (FX)

Hiše barvamo zunaj in znotraj. Tapeciramo. (We wallpaper). Popravljamo in delamo nove kuhinje in kopalnice ter tudi druga zidarska in mizarska dela.

Lastnik TONY KRISTAVNIK
Pokličite 423-4444 (x)

Grdina Pogrebni Zavod

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300
1053 E. 62. cesta 431-2088

V družinski lasti že 85 let